



cremessso

CAPSULE SYSTEM

**MILK
FROTHER**

WITH DOCKING STATION
HOT AND COLD FUNCTION

USER MANUAL



- Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- Gefäß und Basisstation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: Stromschlaggefahr
- Gefäß und Basisstation nicht im Geschirrspüler reinigen
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der in Ihrem Haushalt übereinstimmt
- Den Netzstecker unbedingt aus der Steckdose ziehen:
 - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
 - vor jeder Reinigung oder Wartung
 - vor längerem Nichtgebrauch
- Das Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose (220-240 V) mit einer Absicherung von mindestens 10 A betrieben werden
- Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur von der Servicestelle ersetzt werden
- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren nur verwendet werden, wenn sie überwacht oder über den gefahrlosen Gebrauch eingewiesen werden und sie die Gefahren verstehen, die durch die Benutzung entstehen
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt
- Das Gerät und seine Anschlussleitung ist von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten
- Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht in Versuchung geraten, mit dem Gerät zu spielen
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden: Gefahr durch Stromschlag
- Gerät nur mit Original-Basisstation verwenden
- Geräteunterseite und Basisstation trocken halten. Nicht mit Wasser bespritzen oder mit einem feuchten Tuch reinigen
- Vorsicht, das Gefäß ist nach dem Betrieb noch heiss; inneren Metalloberflächen nicht berühren! Gerät komplett abkühlen lassen
- Die Verwendung von Ersatz-/Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, können zu Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen
- Das Gerät darf nur zum Aufschäumen und Erwärmen von Milch verwendet werden. Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet werden
- Max. Füllmenge nicht überschreiten («MAXMILK»/«MAX FROTH»-Markierung im Gefäß beachten); Austrittsgefahr von heißen Milchspritzern oder Überlaufen von heißer Milch: Verbrühungsgefahr!
- Gerät während des Betriebs nie verschieben: Gefahr von heißen Milchspritzern unter dem Deckel!

- Für optimale Ergebnisse und einen hygienischen Betrieb, Gerät umgehend nach Gebrauch gut reinigen
- Gerät nicht verwenden bei:
 - Gerätestörung, Undichtigkeit
 - beschädigtem Netzkabel
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen.

In solchen Fällen das Gerät sofort durch die Servicestelle überprüfen und reparieren lassen.
- Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch
- Bei der Wahl des Standortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
 - Basisstation und Gefäss auf eine trockene, stabile, ebene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen
 - Gerät und Netzkabel nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen/ablegen
 - Das Gerät nur unter Aufsicht bedienen
 - Vor dem Abnehmen des Gefässes von der Basisstation sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist
 - Gerät nicht im Zusammenhang mit einem Transformator verwenden: Stromschlaggefahr!
- Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden (auch keine aggressiven Reinigungsmittel wie Petrol, Acetone zur Reinigung verwenden)
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen
- Das Gerät ist nur für die Anwendung im Haushalt bestimmt. Dieses Gerät ist NICHT dazu bestimmt, in haushaltähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter, in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Anwesen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnrichtungen
 - in Frühstückspensionen



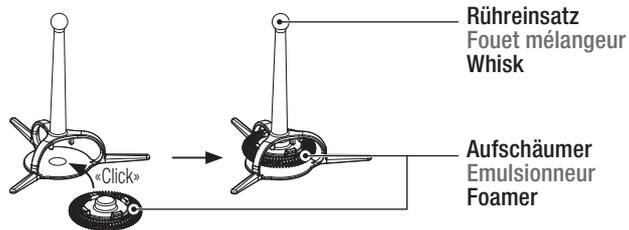
- Avant toute utilisation de l'appareil, lire attentivement ces consignes de sécurité et les conserver pour les transmettre à tout autre utilisateur ultérieur
- Ne jamais plonger le récipient ni le socle de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide: risque de décharge électrique
- Ne pas laver le socle ni le récipient en lave-vaisselle
- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que la tension électrique indiquée sur l'appareil correspond à celle de votre domicile
- Toujours débrancher l'appareil:
 - avant tout déplacement
 - avant toute opération de nettoyage ou entretien
 - en cas de non utilisation prolongée
- L'appareil ne doit être branché qu'à une prise de terre (220-240 V) avec protection de 10 A minimum
- Pour éviter les risques, seul le service après-vente est habilité à remplacer un cordon défectueux
- Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous surveillance, ou bien s'ils ont appris à s'en servir qu'ils sont parfaitement conscients des risques inhérents à son utilisation
- Ne pas laisser les enfants s'occuper de l'entretien ou du nettoyage de l'appareil, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés par un adulte
- L'appareil et son cordon doivent être conservés hors de portée des enfants de moins de 8 ans
- Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil
- Ne jamais laisser pendre le cordon d'alimentation sur un coin ou une arête; ne pas le coincer: risque de décharge électrique
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec son socle d'origine
- Maintenir bien au sec la base et le socle de l'appareil. Ne pas l'éclabousser, ni les laver avec un chiffon humide
- Attention, après utilisation le récipient est encore chaud: ne pas toucher les surfaces internes en métal! Laisser refroidir entièrement l'appareil
- L'utilisation de pièces de rechange ou accessoires non recommandés par le fabricant peut endommager l'appareil ou le système
- L'appareil doit être utilisé que pour chauffer le lait ou faire de la mousse. Ne pas l'utiliser à d'autres fins
- Ne pas trop remplir le récipient, ne pas dépasser la quantité maximale (respecter l'indication de niveau max. «MAX MILK» / «MAX FROTH» à l'intérieur du récipient), pour éviter les éclaboussures ou le lait qui déborde: risque de brûlures!
- Ne jamais déplacer l'appareil durant son fonctionnement: risque d'éclaboussures de lait par-dessous le couvercle!
- Pour un résultat optimal et un fonctionnement hygiénique, nettoyer l'appareil immédiatement après utilisation

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de:
 - dysfonctionnement, fuite
 - cordon endommagé
 - chute de l'appareil ou autre dommage.
 Dans l'un de ces cas, le faire immédiatement contrôler et réparer par le service après-vente
- En cas de réparation non conforme, nous déclinons toute responsabilité et la garantie est caduque
- Lors du choix de l'emplacement, respecter les points suivants:
 - placer le socle et le récipient sur une surface sèche, stable, plane, résistante à l'eau et à la chaleur
 - Ne pas placer l'appareil ni son cordon sur une surface chaude ou à proximité de flammes libres
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il fonctionne
- Avant d'ôter l'appareil de son socle, s'assurer qu'il est bien éteint
- Ne pas utiliser l'appareil avec un transformateur: risque de décharge électrique!
- Pour nettoyer l'appareil, ne pas utiliser de détergent corrosif ou d'ustensile de nettoyage abrasif (ne pas utiliser non plus de produit/détergent agressif, tel que le pétrole ou l'acétone)
- Toute personne, enfants compris, n'étant pas apte à utiliser cet appareil en toute sécurité en raison de ses capacités psychiques, sensorielles ou mentales, de son inexpérience ou de son manque de connaissance, n'est pas autorisée à le faire, ou bien uniquement sous surveillance
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. Mais il NE CONVIENT PAS pour un usage domestique dans des structures plus grandes telles que:
 - cuisines des employés, magasins, bureaux et autre lieux commerciaux
 - domaines agricoles, agri-tourismes
 - hôtels, motels et autres structures d'hébergement
 - gîtes/pensions/B&B



- First read this entire operating manual, and keep it in a safe place for other users
 - Danger of electric shock! Never immerse the jug or the base station in water or any other liquid
 - Never put the jug or the base station in a dishwasher
 - Before connecting to a power outlet, check that your supply voltage complies with that specified on the appliance
 - Always pull out the power plug before:
 - relocating the appliance
 - cleaning or maintenance
 - long periods of disuse
 - Connect only to a properly grounded power point (220-240 V) protected by at least a 10 A fuse
 - Damaged power cables may only be replaced at the customer service centre: Danger of electric shock!
 - Children more than 8 years old may use this appliance, but only under supervision or after instruction and fully understanding the associated risks and dangers.
 - Cleaning and user maintenance must not be done by children unless they are aged 8 or more and under supervision.
 - Keep this appliance and power cable away from children younger than 8.
 - Children must not play with this appliance because they cannot know the dangers involved.
 - Never clamp or run the power cable over sharp corners or edges: Danger of electric shock!
 - Only use this appliance with the original base station
 - Keep the bottom of the appliance and the base station dry. Do not spray with water or clean with a damp cloth.
 - Caution: the jug is hot after operation; do not touch interior metal surfaces! Allow to cool down completely.
 - Using spare parts or accessories not recommended by the manufacturer can cause damage.
 - This appliance may only be used for foaming and heating milk. Do not use it for any other purpose. Do not exceed the maximum filling level («MAX MILK» / «MAX FROTH» mark in the jug);
 - Danger of scalding by hot milk spray or overflow!
 - Never move the appliance during operation. Danger of scalding by hot milk spray from under the lid!
 - For optimal results and hygienic operation, always clean the appliance thoroughly after use. Do not use in case of:
 - faulty operation, leakage
 - damaged power cable
 - after falling or any other damage.
- In such cases immediately have the appliance checked by your service agent and repaired if necessary.
- No liability can be accepted for damage due to unprofessional repairs, which also render the guarantee null and void.

- The appliance location must meet the following requirements:
 - Place the base station with jug on a dry, stable and level surface that is waterproof and heat-proof
 - Keep the appliance and power cable away from hot surfaces or open flames
- Keep watch over the appliance during operation
- Switch off before removing from the base station
- Never use with a transformer: Danger of electric shock!
- Never use abrasive cleaning agents (or aggressive detergents such as petrol or acetone)
- Persons, including children, who in view of the level of their physical, sensory or mental capacities, or their lack of experience or knowledge, are not in a position to use the equipment with safety, may not use this machine without supervision or instruction by a responsible person.
- This appliance is intended for household use only. This appliance is NOT intended for household-like applications such as:
 - in kitchens for use by shop, office and other employees
 - on farms
 - by guests in hotels, motels and apartments
 - in boarding houses

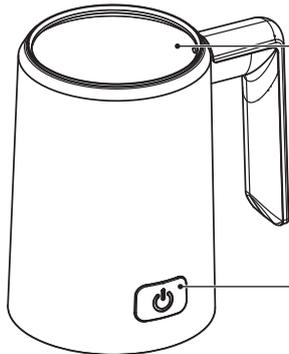


Rührersatz
Fouet mélangeur
Whisk

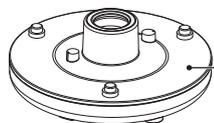
Aufschäumer
Emulsionneur
Foamer



Deckel
Couvercle
Lid



Behälter
Récipient
Recipient



Einschalttaste mit
Kontrollanzeige
Touche marche/ar-
rêt avec voyant de
contrôle
Power switch with
indicator light

Basisstation mit
Netzkabel/-stecker
Socle avec cordon
d'alimentation et fiche
Base station with
power cable/plug

Tastenanzeigen / Voyants lumineux / Key displays

Die Taste leuchtet je nach Betriebszustand unterschiedlich:
La touche s'illumine différemment selon le mode activé:
Each key lights up differently according to operating mode:



Warmer Milchschaum: 1x drücken; leuchtet rot [??] [??]
Mousse chaude: appuyer 1 fois; le voyant devient rouge
Hot milk foam: Press once; goes red



Warme Milch: 2x drücken; blinkt rot
Lait chaud: appuyer 2 fois; le voyant clignote rouge
Hot milk: Press twice; flashes red



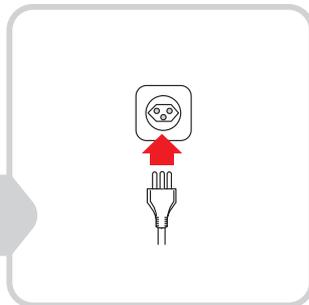
Kalter Milchschaum: 2 Sek. drücken; leuchtet blau
Mousse froide: appuyer pendant 2 secondes; le voyant devient bleu
Cold milk foam: Press for 2 seconds; goes blue



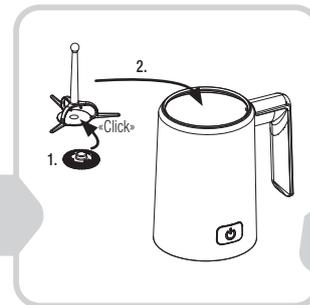
- Vor dem Erstgebrauch alle Teile **reinigen**
- Avant utilisation, **nettoyer** les éléments de l'appareil
- **Clean** all parts before using the first time



- Basisstation stabil hinstellen, Milchschaumer aufsetzen
- Placer le socle de l'appareil sur une surface stable, mettre en place l'émulsionneur
- Position the base station on a stable surface, then place the jug on it



- Netzstecker einstecken
- Brancher l'appareil
- Plug in the power cable



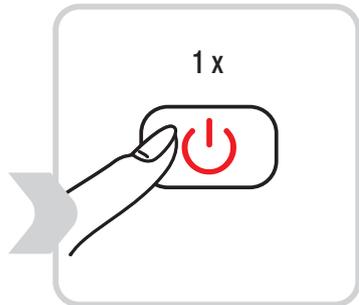
- Rührreinsatz einsetzen
- Mettre en place le fouet mélangeur
- Insert whisk



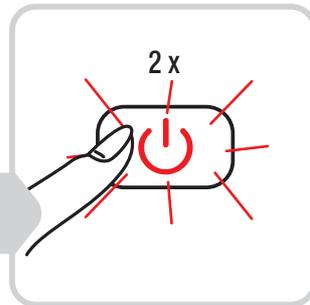
- **Milch** einfüllen
- Verser le lait dans le récipient
- Filling with milk



- **Füllmenge:** «MAX MILK» → für warme Milch; «MAX FROTH» → für Milchschaum
- **Capacité:** «MAX MILK» → pour du lait chaud, «MAX FROTH» → pour de la mousse
- **Maxim level:** «MAX MILK» → for hot milk; «MAX FROTH» → for foam



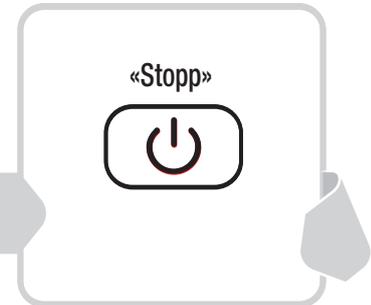
- **Warmer Milchschaum** → 1x drücken (leuchtet rot)
- **Mousse chaude** → appuyer 1x (voyant rouge)
- **Hot milk foam** → press once (goes red)



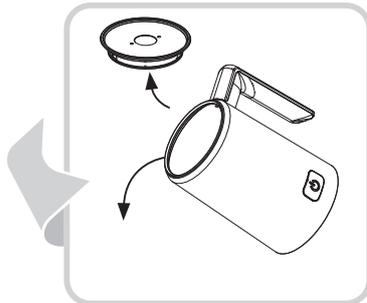
- **Warme Milch** → 2x drücken (blinkt rot)
- **Lait chaud** → appuyer 2x (clignote rouge)
- **Hot milk** → press twice (flashes red)



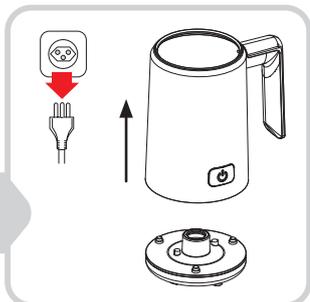
- **Kalter Milchschaum** → 2 Sek. drücken (leuchtet blau)
- **Mousse froide** → appuyer pendant 2 sec. (voyant bleu)
- **Cold milk foam** → press for 2 seconds (goes blue)



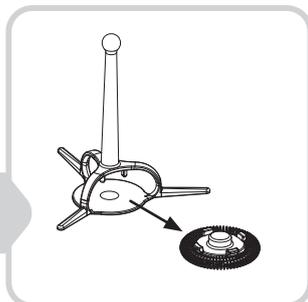
- **Stoppt automatisch**
- **Arrêt automatique**
- **Stops automatically**



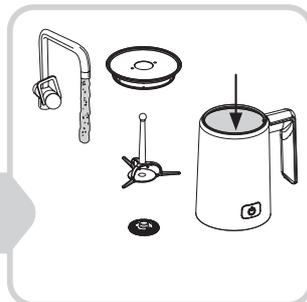
- **Deckel abnehmen und Milch ausgießen**
- **Oter le couvercle et verser le lait**
- **Remove lid and pour milk**



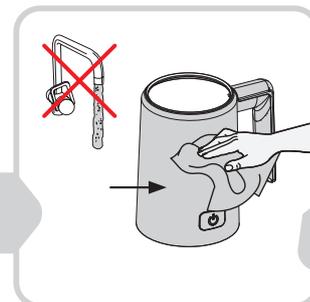
- Netzstecker ziehen. Gerät von der Basisstation nehmen
- Débrancher l'appareil et le retirer de son socle
- Pull out the power plug. Remove jug from base station



- Aufschäumer entnehmen
- Oter l'émulsionneur
- Remove foamer



- Teile gründlich mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen
- Bien laver les éléments avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle
- Clean all parts thoroughly with warm water and dishwashing detergent



- Gefäß **aussen** nur mit feuchtem, nicht kratzendem Tuch reinigen
- Nettoyer la **partie externe** du récipient avec un chiffon humide et non abrasif
- Clean outside of jug only with a soft damp cloth



- Gerät und Basisstation niemals ins Wasser tauchen. Kontakte trocken halten
- Ne jamais plonger l'appareil ni le socle dans l'eau. Garder la zone de contact au sec
- Never immerse the base station in water. Keep electrical contacts dry



Entsorgung

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen (Umweltschutz!)

Technische Daten Type D051

- Nennspannung 220-240 V / 50/60 Hz
- Nennleistung 420-500 Watt
- Abmessungen
(\varnothing xHxB mit Grff) ca. 114 x 193 x 165 mm
- Gewicht mit Basis ca. 875 g
- Funkenstört nach EU-Norm
- Zulassung/
Konformität CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

Garantie

- Die detaillierten Garantiebedingungen sind im Internet ersichtlich unter: www.cremesso.de

V2 08/14

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Elimination

- Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente, afin qu'il soit éliminé de façon correcte.
- Éliminer immédiatement tout appareil présentant un dysfonctionnement dangereux, et veiller à ce qu'il ne puisse plus être utilisé.
- Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers (protection de l'environnement!)

Données techniques Type D051

- Tension nominale 220-240 V / 50/60 Hz
- Puissance nominale 420-500 Watt
- Dimensions
(\varnothing xHxB avec poignée) ... env. 114 x 193 x 165 mm
- Poids avec socle env. 875 g
- Antiparasité selon normes UE
- Homologation/
conformité CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

Sous réserve de modifications de fabrication et de réalisation dans l'intérêt du progrès technique.

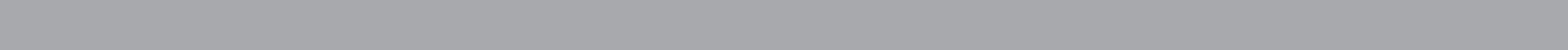
Disposal

- Bring old appliances to your sales point for professional disposal free of charge.
- Immediately dispose of appliances with dangerous defects to make sure they can no longer be used
- Do not dispose of appliances with household waste (environmental protection law!)

Technical data Type D051

- Rated voltage 220-240 V / 50/60 Hz
- Rated power 420-500 Watt
- Dimensions (diameter x height
x width with handle) ... ca. 114 x 193 x 165 mm
- Weight (with base station) ca. 875 g
- Interference-suppressed to EU standard
- Approval/
conformity CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

In the interest of technical progress, changes in design and execution are reserved.





- Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte si jej pro možnost nahlédnutí v budoucnu
- Nádobu a základovou stanici nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin: nebezpečí úrazu elektrickým proudem
- Nádobu a základovou stanici nemyjte v myčce na nádobí
- Před zapojením přístroje do elektrické sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti
- Sítovou zástrčku bezpodminečně vytáhněte ze zásuvky:
 - před každým přemístěním přístroje
 - před každým čištěním nebo údržbou
 - při dlouhodobém nepoužívání
- Zapojte přístroj pouze do uzemněné zásuvky (220-240 V) jištěné alespoň 10 A pojistkou
- Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn pouze servisním střediskem, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a výše, pouze pokud jim byl poskytnut dozor nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a pokud rozumějí souvisejícím rizikům
- Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi mladšími 8 let a u starších dětí bez dozoru
- Udržujte přístroj a jeho přívodní kabel mimo dosah dětí mladších 8 let
- Děti by měly být pod dozorem, aby nepřišly do pokusu hrát si s přístrojem
- Přívodní kabel nesmí nikdy viset přes rohy nebo hrany nebo být dokonce skřípnut: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
- Používejte přístroj pouze v kombinaci s originální základovou stanicí
- Udržujte spodní stranu přístroje a základovou stanici v suchu. Nedovolte, aby byly postříkané vodou nebo čištěny vlhkým hadříkem
- Pozor, nádoba je po použití stále horká; nedotýkejte se vnitřku kovového krytu! Nechte přístroj zcela vychladnout
- Použití náhradních dílů/příslušenství, které nejsou doporučené výrobcem, může vést k poškození přístroje nebo zařízení
- Používejte přístroj pouze pro zpěňování a ohřívání mléka. Nepoužívejte jej k jiným účelům.
- Nepřekračujte maximální plnicí množství uvedené v nádobě («MAX MILK» / «MAX FROTH»); nebezpečí stříkanců horkého mléka nebo úniku horkého mléka: nebezpečí opaření!
- Nehýbejte přístrojem, zatímco je v provozu: nebezpečí stříkanců horkého mléka zpod víka!!!
- Pro dosažení optimálních výsledků a hygienického provozu přístroj ihned po použití dobře vyčistěte

- Nepoužívejte přístroj v případě:
 - poruchy přístroje, netěsnění
 - poškozeného přívodního kabelu
 - pádu přístroje na zem nebo výskytu jiných druhů poškození
- V takových případech nechte přístroj ihned zkontrolovat a opravit v servisním středisku.
- Při neodborných opravách nemůže být převzata odpovědnost za případné škody. V tomto případě pozbývá platnosti také záruka.
- Při volbě stanoviště vezměte na vědomí následující body:
 - základovou stanici a nádobu umístěte na suchý, stabilní, rovný, vodě a teplotu odolný povrch
 - přístroj a přívodní kabel nepokládejte/neodkládejte na horké povrchy nebo poblíž otevřeného ohně
 - Nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru
 - Před vyjmutím nádoby ze základové stanice se ujistěte, že je přístroj vypnutý
 - Nepoužívejte přístroj v kombinaci s transformátorem: nebezpečí úrazu elektrickým proudem
 - K čištění přístroje nikdy nepoužívejte drhacím prostředkem nebo pomůckou (ani žádné agresivní čisticí prostředky, jako je benzin či aceton)
- Osoby včetně dětí, které kvůli omezení svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností nebo na základě své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně používat, jej nesmí používat bez dozoru nebo pokynu odpovědné osoby
- Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti. Tento přístroj NENÍ určen pro použití v prostředích podobných domácnosti, jako jsou například:
 - kuchyně zaměstnanců, obchody, kanceláře a další komerční prostory
 - zemědělské usedlosti
 - klientela hotelů, motelů a dalších obytných zařízení
 - penziony typu nocleh se snídaní



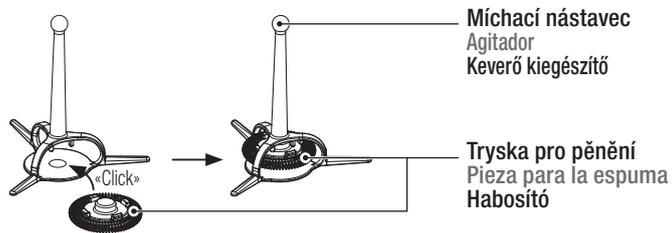
- Lea íntegramente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato y consérvelas como referencia para otros usuarios.
- No sumerja nunca la estación de base y el recipiente en agua u otros líquidos: peligro de electrocución.
- No lave nunca la estación de base y el recipiente en el lavavajillas.
- Antes de conectar el aparato a la red, compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con la tensión de alimentación local.
- Desenchufe siempre la clavija de la toma de corriente:
 - antes de cambiar de lugar el aparato;
 - antes de cada limpieza o tarea de mantenimiento;
 - si no va a usar el aparato durante un tiempo prolongado.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente puesta a tierra (220-240 V) con un fusible de mín. 10 A.
- Para evitar cualquier peligro, todo cable dañado debe ser sustituido únicamente por el servicio de posventa.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años solo si están bajo vigilancia o han sido instruidos acerca del uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados de su utilización.
- La limpieza y el cuidado del aparato no son tareas aptas para niños o, en su caso, solo para niños mayores de 8 años y bajo vigilancia.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Vigile a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Evite que el cable quede atrapado o colgando sobre esquinas o cantos: peligro de electrocución.
- Use el aparato exclusivamente en combinación con su estación de base original.
- Mantenga secas la parte inferior del recipiente y la estación de base. Para limpiarlas, no rocíe agua ni utilice un paño húmedo.
- Cuidado: el recipiente está caliente aun después de desconectar el aparato. No toque las superficies interiores de metal y espere hasta que el aparato se enfríe completamente.
- El uso de piezas de recambio/accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar el aparato o las instalaciones.
- Este aparato debe utilizarse exclusivamente para calentar y espumar leche. No lo use para otros fines.
- No exceda nunca el nivel de llenado máximo indicado en el espumador de leche (marca «MAX MILK» / «MAX FROTH»), pues leche caliente podría salir por debajo de la tapa o salpicar: peligro de quemaduras.
- No cambie de lugar el aparato durante el funcionamiento, para evitar que salga leche por debajo de la tapa.

- Para obtener el mejor resultado y para un funcionamiento higiénico, limpie cuidadosamente el aparato inmediatamente después del uso.
- No use nunca el aparato si:
 - no funciona correctamente, no cierra herméticamente;
 - el cable está dañado;
 - si se ha caído o presenta cualquier otro tipo de daño.
 En estos casos, el aparato debe ser controlado y reparado inmediatamente por el servicio de posventa.
- Se rechaza toda responsabilidad por los daños debidos a reparaciones no efectuadas correctamente. En este caso se extingue el derecho a la garantía.
- Al elegir el lugar donde desea colocar su aparato, tenga en cuenta lo siguiente:
 - Coloque la estación de base y el recipiente sobre una superficie seca, estable, plana, impermeable y resistente al calor.
 - No coloque ni deje el aparato o el cable de alimentación sobre superficies calientes o cerca de llamas.
 - Este aparato debe funcionar únicamente bajo vigilancia.
 - Antes de retirar el recipiente de la base, compruebe que el aparato está desconectado.
 - No utilice el aparato en combinación con un transformador: peligro de electrocución.
- No use nunca estropajos, detergentes abrasivos o líquidos agresivos como bencina o acetona para limpiar el aparato.
- Las personas, incluso los niños, que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o a su falta de experiencia y conocimientos, no están en condiciones de usar el aparato de forma segura, solo deben utilizarlo bajo la supervisión de una persona responsable o siguiendo las instrucciones de esta.
- Este aparato está destinado al uso doméstico u otros usos similares como, por ejemplo:
 - en cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
 - en establecimientos agrícolas;
 - por los clientes de hoteles, moteles y otro tipo de residencias;
 - en pensiones.



- A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg későbbi felhasználóknak
- Az edényt és az alapállomást soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Áramütés veszélye
- Az edényt és az alapállomást ne tisztítsa mosogatógépben
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség egyezik-e a háztartásában lévő hálózati feszültséggel
- Feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati csatlakozóból:
 - a készülék minden egyes áthelyezése előtt
 - minden tisztítás vagy gondozás előtt
- ha huzamosabb ideig nem használja a készüléket
- A készüléket csak földelt hálózati csatlakozón keresztül (220-240 V), legalább 10 A-es áramvédő kapcsolóval szabad üzemeltetni
- A veszélyek elkerülése érdekében a megsérült hálózati kábelt csak a szerviz cserélheti ki
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek kizárólag akkor használhatják, ha azt felügyelet mellett teszik vagy a veszélymentes használatról utasítást kaptak és a kezelés során fellépő veszélyeket megértették
- Tisztítást és felhasználó általi gondozást gyermekek nem végezhetnek, kivéve, ha 8 évesek vagy annál idősebbek és azt felügyelet mellett teszik.
- A készüléket és csatlakozókábelét úgy helyezze el, hogy ahhoz 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A gyermekeket felügyelni kell, nehogy kísértésbe essenek, és játsszanak a készülékkel
- A hálózati kábelnek soha nem szabad sarkokon vagy éles peremeken lelőgnia, és soha ne csiptesse be: áramütés veszélye
- A készüléket kizárólag az eredeti alapállomással használja
- Tartsa szárazon a készülék alsó oldalát és az alapállomást. Ne fröcsköljön azokra folyadékot, illetve ne tisztítsa nedves ronggyal.
- Vigyázat, legyen óvatos, a készülék még forró a használat után; ne érintse meg a belső fémfelületeket! Hagyja a készüléket teljesen lehűlni
- Az olyan alkatrészek/kiegészítők használata, amelyeket nem a gyártó ajánl, a készülék vagy berendezés megkárosodásához vezethet
- A készüléket kizárólag tej habosítására, illetve forralására szabad használni. A készüléket nem szabad egyéb célokra használni.

- Ne haladja meg a maximális töltési szintet (ügyeljen a készülékben lévő «MAX MILK» / «MAX FROTH» jelzésre); annak a veszélye áll fenn, hogy tej fröcsköl vagy forró tej fut ki: forrázás veszélye!
 - Soha ne mozdítsa el a készüléket üzemelés közben: annak a veszélye áll fenn, hogy a fedél alól forró tej fröcsköl ki!!
 - Az optimális eredmények és egy higiénikus üzemeltetés érdekében a használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket
 - Ne használja a készüléket a következő esetekben:
 - készülékhiba, tömítetlenség
 - sérült hálózati kábel
 - ha a készülék leesett vagy egyéb károsodá-
- sok állnak fenn.
- Ilyen esetekben azonnal vizsgáltsa át és javíttassa meg a készüléket a szerviz által.
- Szakszerűtlen javítások esetében a gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért. Ebben az esetben a garanciajogsultság is megszűnik
 - A készülék felállítási helyének kiválasztásakor a következő pontokat kell figyelembe venni:
 - Helyezze az alapállomást és az edényt száraz, stabil, egyenletes, vízmentes és hőálló felületre
 - Ne helyezze a készüléket és a csatlakozó kábelt forró felületre vagy nyílt láng közelébe
 - A készüléket csak felügyelet mellett szabad kezelni
- Mielőtt az edényt leveszi az alapállomásról, gondoskodjon arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva
 - Ne használja a készüléket transzformátorral: áramütés veszélye
 - A tisztításhoz ne használjon súroló hatású tisztító- vagy segédszereket (olyan agresszív tisztítószereket sem, mint benzint vagy acetont)
 - Az olyan személyek, ideértve a gyermekeket is, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik miatt, illetve kellő tapasztalat vagy ismeretek hiányában nem képesek a készülék biztonságos kezelésére, nem használhatják a készüléket egy felelős személy felügyelete, illetve utasításai nélkül.
- A készülék kizárólag háztartási alkalmazás céljaira szolgál. NEM szolgál háztartásszerű alkalmazás céljaira, mint például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájában
 - mezőgazdasági üzemekben
 - szállodai, motelvendégek és egyéb otthonok lakói általi használat
 - reggeliző penziókban

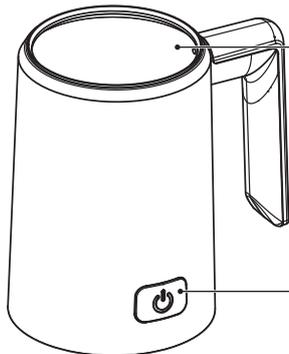


Míchací nástavec
Agitador
Keverő kiegészítő

Tryska pro pěnění
Pieza para la espuma
Habosító

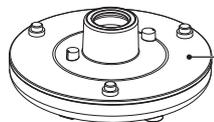


Víko
Tapa
Fedél



Nádoba
Recipiente
Edény

Zapínací tlačítko s kontrolkou
Botón de encendido con
indicador luminoso
Bekapcsoló gomb ellenőrző
lámpával



**Základová stanice, síťový kabel/
zástrčka**
Base y cable de
alimentación y clavija
Alapállomás hálózati kábellel/
dugasszal

Signalizace tlačítek / Indicaciones del botón de mando / Gombkijelzések

Tlačítko svítí odlišně v závislosti na provozním režimu:

El botón de mando se enciende de diferentes modos según la función:

Az üzemi állapottól függően a gomb különbözőképpen világít:



Teplá mléčná pěna: 1x stisknout; svítí červeně
Espuma de leche caliente: pulsar 1 vez; luz roja encendida
Forró tejhab: 1x megnyomni; piros fényel világít



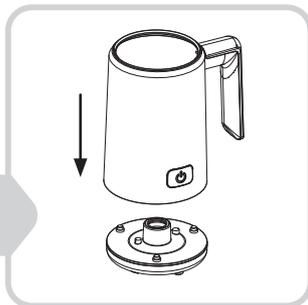
Teplé mléko: 2x stisknout; bliká červeně
Leche caliente: pulsar 2 veces; luz roja parpadeante
Forró tej: 2x megnyomni; piros fényel villog



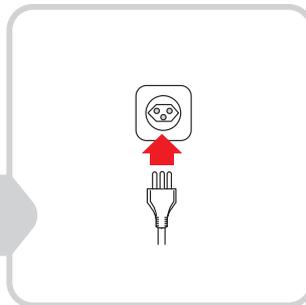
Studená mléčná pěna: stisknout na 2 vteřiny; svítí modře
Espuma de leche fría: pulsar 2 seg.; luz azul encendida
Hideg tejhab: 2 mp-ig benyomva tartani; kék fényel világít



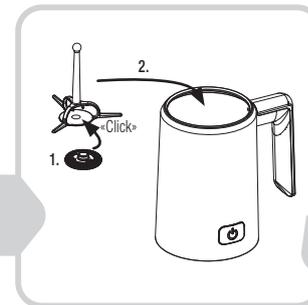
- Před prvním použitím vyčistit **všechny** díly
- Antes del primer uso, limpiar todas las piezas
- Az első használat előtt **tisztítsa meg** az összes részt



- Stabilně položit základovou stanicí, nasadit pěnič mléka
- Colocar el recipiente en su base sobre una superficie firme y
- Helyezze el stabilan a készülékálatpal, helyezze rá a tejhabosítót



- Vložit zástrčku do zásuvky
- Enchufar el aparato
- Dugja be a hálózati kábelt



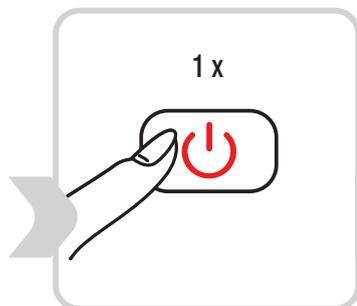
- Vsadit míchací nástavec
- Insertar el agitador
- Helyezze be a keverőt



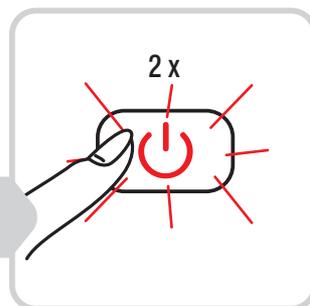
- Naplnit mlékem
- Llenar con leche
- Töltse be a tejet



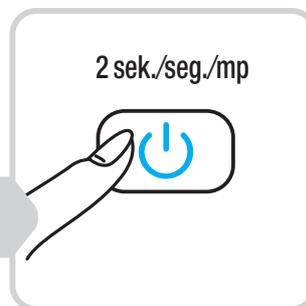
- **Plnicí množství:** Pro teplé mléko → «MAX MILK», pro pěnu → «MAX FROTH»
- **Cantidad de llenado:** para leche caliente → «MAX MILK»; para espuma → «MAX FROTH»
- **Töltési mennyiség:** Habhoz → «MAX MILK»; forró tejhez → «MAX FROTH»



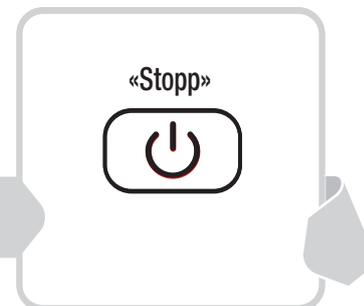
- **Teplá mléčná pěna** → 1x stisknout (svítí červeně)
- **Espuma de leche caliente** → pulsar 1 vez (luz roja encendida).
- **Forró tejhab** → 1x megnyomni (piros fényvel világít)



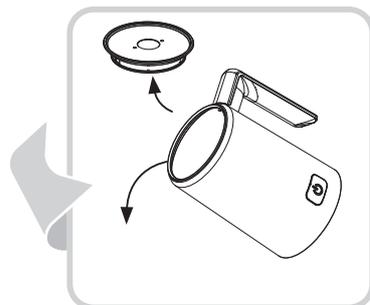
- **Teplé mléko** → 2x stisknout (bliká červeně)
- **Leche caliente** → pulsar 2 veces (luz roja parpadeante).
- **Forró tej** → 2x megnyomni (piros fényvel villog)



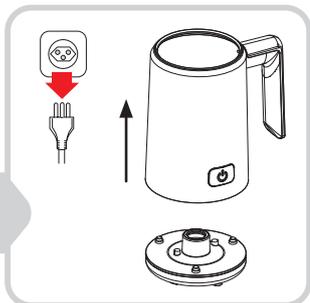
- **Studená mléčná pěna** → stisknout na 2 vteřiny (svítí modře)
- **Espuma de leche fría** → pulsar 2 seg. (luz azul).
- **Hideg tejhab** → 2 mp-ig benyomva tartani (kék fényvel világít)



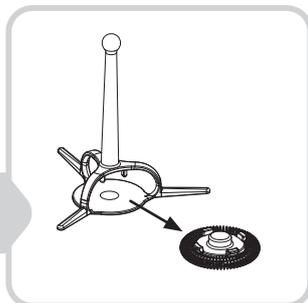
- **Zastaví se automaticky**
- **Se para automáticamente**
- **Automatikusan leáll**



- **Sejmout víko a vylít mléko**
- **Retirar la tapa y verter la leche**
- **Vegye le a fedelet és öntse ki a tejet**



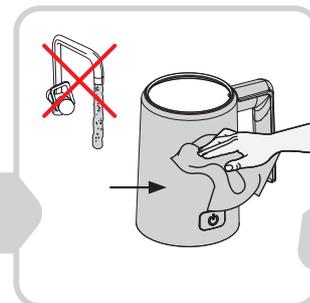
- Vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky. Odejmout přístroj ze základové stanice
- Desenchufar la clavija. Retirar el aparato de la base
- Húzza ki a hálózati kábelt. Vegye le a készüléket az alapállomásról



- Vymout trysku pro pění
- Extraer la pieza para la espuma
- Vegye ki a tejhabosítót



- Jednotlivé díly důkladně vyčistit teplou vodou a přípravkem na mytí nádobí
- Lavar cuidadosamente las piezas con agua caliente y detergente para vajilla
- Az alkatrészeket alaposan tisztítsa meg forró vízzel és mosogatószerrel



- **Vnější část** nádoby vyčistit pouze vlhkým neškrábavým hadříkem
- Limpiar la parte exterior con un paño suave húmedo
- Az edényt **kívülről** csak nedves, nem dörzsölő rongy segítségével tisztítsa meg



- Přístroj a základovou stanici nikdy neponořovat do vody. Udržovat kontakty v suchu
- No sumergir nunca en agua el aparato y la base. Mantener secos los contactos
- A készüléket és az alapállomást soha ne merítse vízbe. Tartsa szárazon az érintkezőket



Likvidace

- Vysloužilé přístroje odevzdejte zdarma v prodejně k řádné likvidaci
- Přístroje s nebezpečnou závadou likvidujte ihned a zajistěte, aby nemohly být znovu použity
- Nelikvidujte přístroje v běžném domovním odpadu (ochrana životního prostředí!)

Technické údaje typ D051

- Jmenovité napětí.....220-240 V / 50/60 Hz
- Jmenovitý výkon.....420-500 Watt
- Rozměry (průměr x výška x šířka s rukojetí) cca. 114 x 193 x 165 mm
- Hmotnost se zástrčkou..... cca. 875 g
- Stínění proti elektromagnetickému záření..... podle normy EU
- Licence/konfirmata..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

Disposal Eliminación

- Al final de su vida útil, lleve el aparato a una tienda para su eliminación gratuita y adecuada
- Elimine inmediatamente cualquier aparato que presente un defecto peligroso y asegúrese de que no se pueda volver a utilizar
- No elimine el aparato con la basura doméstica (protección del medio ambiente).

Datos técnicos Modelo D051

- Tensión nominal.....220-240 V / 50/60 Hz
- Potencia nominal.....420-500 Watt
- Dimensiones (diámetro x alt x anchura..... con asa)..... aprox. 114 x 193 x 165 mm
- Peso (con base)..... aprox. 875 g
- Protección contra parásitos.... según norma UE
- Homologación/conformidad..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

Disposal Eliminación

- A kiszolgált készülékeket adjá le egy eladási ponton az ingyenes, szakszerű ártalmatlanítás érdekében.
- A veszélyes meghibásodott készülékeket azonnal ártalmatlanítsa, és győződjön meg arról, hogy azok többé már nem használhatók.
- A készüléket ne dobja a háztartási hulladékba! (Környezetvédelem!)

Műszaki adatok Type D051

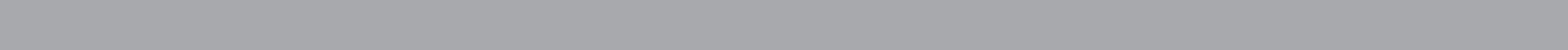
- Névleges feszültség.....220-240 V / 50/60 Hz
- Névleges teljesítmény.....420-500 Watt
- Méretek (øxmxsz fogantyúval).....aprox. 114 x 193 x 165 mm
- Súly aprox. 875 g
- Jelkibocsátás.....EU-norma szerint
- Engedélyezés/konformitás..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

V2 08/14

Konstrakční změny a změny provedení přístroje v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

Bajo reserva de modificaciones de fabricación y realización en interés del progreso técnico.

A műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk a készülék konstrukciójában, illetve kivitelezésében végzett módosítások jogát.





- 제품을 사용하기 전, 제품 사용 설명서를 처음부터 끝까지 정독해 주시고 다음 사용자를 위해 보관해 주시기 바랍니다.
- 용기와 거치대를 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오. 감전의 위험이 있습니다.
- 용기와 거치대를 식기 세척기에 넣어 세척하지 마십시오.
- 제품에 전기를 연결하기 전, 제품에 명시된 전압이 귀하의 가정용 전압과 일치하는지 확인하십시오.
- 아래의 경우에는 항상 플러그를 뽑아주십시오:
 - 제품을 이동시키기 전
 - 세척 또는 유지 보수 전
 - 장기간 사용하지 않을 경우
- 제품을 최소 10 A (암페어) 퓨즈로 접지된 220-240V 콘센트에만 연결하여 사용하십시오.
- 위험을 방지하기 위해 파손된 전선은 서비스 센터를 통해서만 교환되어야 합니다
- 감독되거나 안전한 사용법에 대해 지시받은, 사용 중 발생할 수 있는 위험성을 이해하는 8세 이상 어린이는 본 제품을 사용해도 됩니다.
- 8세 또는 그 이상의 어린이가 감독되는 경우가 아니라면 세척과 사용자 관리를 어린이가 수행하지 않아야 합니다.
- 제품과 연결 회선은 8세 미만의 어린이로부터 멀리 두어야 합니다.
- 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 못하도록 감독해야 합니다.
- 날카로운 모서리나 물체에 제품의 코드가 닿거나 눌려지지 않도록 주의하십시오. 감전의 위험이 있습니다.
- 제품은 공급된 원래의 거치대만을 사용해야 합니다.
- 제품의 밑부분과 거치대는 항상 건조하게 보관하십시오. 물이 튀기지 않게 하고 젖은 천으로 청소하지 마십시오.
- 작동 후 용기가 여전히 뜨겁기 때문에 내부의 금속 표면을 만지지 않도록 주의하십시오! 제품을 완전히 식혀 주십시오.
- 제조사가 권장하지 않은 순정 부품이나 액세서리의 사용은 제품이나 장치에 손상을 초래할 수 있습니다.
- 본 제품은 우유거품을 내고 우유를 따뜻하게 데우는 용도로만 사용해야 합니다. 제품을 다른 목적으로 사용해서는 안됩니다.
- 최대 용량을 초과하지 마십시오 (용기 내부에 표기된 «MAX MILK» / «MAX FROTH»을 준수하십시오). 그렇지 않으면 뜨거운 우유가 튀기거나 넘쳐 흐르는 배출

- 위험이 발생합니다. 화상의 위험이 있습니다!
- 작동 중에는 절대로 제품을 옮기지 마십시오. 덮개 밑으로 뜨거운 우유가 튀기는 위험이 있습니다!
 - 최상의 결과와 위생적인 작동을 위해 사용 후에는 제품을 즉시 깨끗이 세척하십시오.
 - 다음과 같은 경우 제품 사용을 중지해 주시기 바랍니다:
 - 오작동, 누출 현상이 있는 경우
 - 전선이 손상되었을 경우
 - 제품을 떨어뜨리거나 기타 손상을 입었을 경우
- 이와 같은 경우 서비스 센터를 통해 즉시 제품 상태를 점검하고 수리하십시오.
- 비정상적인 수리로 인한 손상에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 이 경우 보증기간 효력도 사라집니다.
 - 제품의 설치 및 사용은 다음 요건들이 반드시 지켜져야 합니다:
 - 거치대와 용기를 방수 또는 방열이 가능한 건조하고 안전하며 평평한 장소에 설치하고 사용하십시오.
 - 제품과 전선을 뜨거운 바닥위에 또는 불꽃 가까이에 놓거나 걸어두지 마십시오.
 - 제품은 감독 하에서만 사용하십시오.
 - 용기를 거치대에서 분리하기 전 제품의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.
 - 제품을 변압기에 접속시켜 사용하지 마십시오. 감전의 위험이 있습니다!
 - 세척하는데 연마 세제나 세정제를 사용하지 마십시오 (또한 페트롤, 아세톤과 같은 자극성있는 세제를 사용하지 마십시오).
 - 어린이나 제품사용법을 이해할 수 없는 사람, 또는 사용 능력이 적절하지 못한 사람들은 보호자의 감독이나 지시 없이 제품을 사용하는 것을 금합니다.
 - 본 제품은 가정용으로만 사용하고, 그와 유사한 용도로의 사용은 적합하지 않습니다. 예를 들면 다음과 같습니다:
 - 상점, 사무실 및 기타 산업 분야의 주방에서 동료를 위해
 - 농장에서
 - 호텔, 모텔 및 기타 주거 시설에서 고객에게
 - 아침식사가 포함된 여관에서



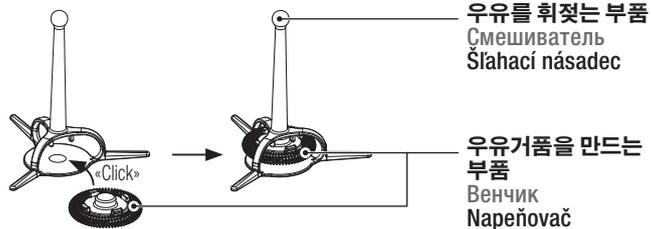
- Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием и сохраните его для ознакомления всех последующих пользователей машиной
- Избегайте погружения подставки в воду или другие жидкости (опасность удара током)
- Подставка и вспениватель не подходят для мытья в посудомоечной машине
- Перед подключением аппарата к сети убедитесь в том, что требуемое напряжение совместимо с напряжением в вашей домашней сети
- Обязательно вынимайте штепсель из розетки в следующих случаях:
 - перед перемещением аппарата
 - перед очисткой или техническим обслуживанием
 - если аппарат долгое время не используется
 - Используйте только розетки с заземлением 220-240 V и номиналом 10 A
- В целях безопасности не заменяйте неисправный кабель самостоятельно, обращайтесь в центр сервисного обслуживания
- Дети до 8 лет могут пользоваться аппаратом только под наблюдением взрослых и после инструктажа по безопасному использованию
- Очистка и техобслуживание не должны осуществляться детьми до 8 лет. Дети старше 8 лет должны быть проинструктированы.
- Храните аппарат в недоступном для детей до 8 лет месте.
- Не допускается игр детей с аппаратом
- Избегайте прохождения кабеля через углы или острые выступы и не сгибайте его : риск удара током
- Используйте аппарат только с оригинальной подставкой
- Подставка и нижняя часть вспенивателя всегда должны быть сухими. Избегайте попадания на них брызг и избегайте очищения влажной тряпкой
- Осторожно! Чаша вспенивателя очень горячая после использования! Не дотрагивайтесь до внутренних металлических частей. Подождите полного охлаждения аппарата.
- Применения запчастей и аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению аппарата
- Аппарат предназначен для подогрева и вспенивания молока. Не использовать для других целей.
- Не заполняйте чашу выше отметки «MAX MILK»/«MAX FROTH» (внутри емкости). Разбрызгивание или переливание горячего молока может вызвать ожоги!

- Не перемещать аппарат во время работы. Опасность горячих брызг из-под крышки!
- Для оптимальной гигиены аппарат необходимо очищать сразу после использования.
- Не используйте аппарат в следующих случаях:
 - технические неполадки, негерметичность
 - повреждение кабеля
 - падение или повреждение аппарата
 В любом из этих случаев обратитесь в центр сервисного обслуживания для проверки и ремонта аппарата.
- Самостоятельный ремонт автоматически аннулирует гарантию
- При размещении аппарата соблюдайте следующие рекомендации:
 - Расположите подставку и вспениватель на сухой, плоской, неподвижной, водо- и теплостойкой поверхности.
 - Аппарат и кабель не должны располагаться на горячей поверхности или вблизи открытого огня
 - Использование аппарата должно контролироваться
 - Перед снятием чаши с подставки убедитесь, что аппарат выключен
 - Не используйте аппарат с трансформатором: опасность удара током.
 - Не использовать для очистки агрессивные чистящие и вспомогательные средства (в том числе, бензин, ацетон, и т.д.)
- Лица (в том числе дети) не способные соблюдать данные правила безопасности в силу физических, психических или сенсорных особенностей, или по причине отсутствия опыта и соответствующих знаний, не должны быть допущены к использованию аппарата или могут пользоваться им исключительно под наблюдением.
- Данный аппарат предназначен исключительно для домашнего использования.
- Аппарат НЕ предназначен для использования в следующих местах:
 - на рабочей кухне, в магазине, в офисе
 - на фермах
 - в отелях, мотелях и других заведениях с проживанием
 - в пансионатах



- Návod na použitie pred použitím napeňovača celý prečítať a uchovať pre nasledujúcich užívateľov
- Nádobku a podstavcovú stanicu nikdy nenamáčať do vody alebo iných tekutín: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
- Nádobku a podstavcovú stanicu nečistiť v umývačke riadu
- Pred pripojením prístroja k elektrickej sieti skontrolovať, či napätie uvedené na napeňovači súhlasí s napätím vo Vašej domácnosti
- Sieťovú zástrčku bezpodmienečne vytiahnuť zo zástrčky:
 - pred každým premiestnením napeňovača
 - pred každým čistením alebo údržbou
 - pred dlhším nepoužívaním
- Napeňovač sa smie používať len pripojený k uzemenej sieťovej zástrčke (220–240 V) s istením najmenej 10 A.
- Z dôvodov vylúčenia nebezpečenstva smie poškodený sieťový kábel vymieňať len servisná opravovňa
 - Tento napeňovač smú používať deti nad 8 rokov, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní a keď rozumejú nebezpečenstvám, ktoré vznikajú používáním
 - Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú prevádzať deti, ak nemajú 8 rokov alebo viac a sú pod dozorom
 - Napeňovač a jeho pripojovacie vedenie treba umiestňovať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa neskusali hrať s napeňovačom
 - Sieťový kábel nesmie nikdy visieť cez rohy alebo hrany alebo dokonca byť privretý: nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
 - Napeňovač používať len s originálnou podstavcovou stanicou
 - Spodnú časť napeňovača a podstavcovú stanicu udržiavať suché. Nepostriekať vodou a nečistiť vlhkou utierkou
 - Pozor, napeňovač je po použití ešte horúci; nedotýkať sa vnútorných kovových povrchov! Napeňovač nechať úplne vychladnúť.
 - Použitie náhradných dielov alebo dielov príslušenstva doporučených výrobcami môžu spôsobiť poškodenie napeňovača alebo zariadenia.
- Napeňovač sa smie používať výlučne pre napeňovanie a zohrievanie mlieka. Napeňovač sa nesmie používať pre iné účely.
 - Neprekračovať plniace množstvá (dbať na označenia «MAX MILK»/ «MAX FROTH» v nádobke). Nebezpečenstvo vystrieknutia alebo vykypenia horúceho mlieka: Nebezpečenstvo popálenia!
 - Napeňovač nikdy nepremiestňovať behom prevádzky: Nebezpečenstvo striekajúceho mlieka pod viečkom!!
 - Pre optimálne výsledky a hygienickú prevádzku je potrebné napeňovač ihneď po použití dobre vyčistiť

- Prístroj nepoužívať pri:
 - poruche napeňovača, netesnosti
 - poškodení sieťového kábla
 - keď napeňovač spadol alebo keď došlo k inému poškodeniu
- V takých prípadoch je potrebné dať napeňovač ihneď skontrolovať a opraviť do technického servisu.
- Pri neodborne prevedených opravách nemôže byť prevzaté ručenie za eventuálne škody. V takom prípade tiež neplatia nároky na záruku.
- Pri výbere umiestnenia napeňovača je treba zohľadňovať nasledujúce body:
 - Postavcovú stanicu a nádobku treba postaviť na suchú, stabilnú, rovnú, vode a teplu odolnú plochu
 - Napeňovač a sieťový kábel neodkladať/neumiestňovať na horúci povrch alebo v blízkosti otvoreného plameňa
- Napeňovač prevádzkovať len pod dozorom
- Pred odobraním nádoby z podstavcovej stanice zaistiť, že napeňovač je vypnutý
- Napeňovač neprevádzkovať s transformátorom: nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
- Nepoužívať žiadne brusné čistiace prostriedky alebo pomôcky (tiež nepoužívať žiadne agresívne prostriedky ako petrolej, acetóny na čistenie)
- Osoby, vrátane detí, ktoré vzhľadom na ich fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti alebo z dôvodu ich neskúsenosti nie sú v stave používať napeňovač bezpečne, nesmú bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby napeňovač používať.
- Tento napeňovač je určený len pre používanie v domácnostiach. Napeňovač NIE JE určený pre používanie v podmienkach podobných domácnostiam, ako napríklad:
 - v kuchyniach pre zamestnancov, v obchodoch, úradoch a živnostenských podnikoch
 - v poľnohospodárskych podnikoch
 - pre zákazníkov hotelov, motelov a iných ubytovacích zariadení
 - v penziónoch s raňajkami



버튼 표시 / Световые индикаторы / Tlačidlové indikátory

버튼은 작동모드에 따라 다르게 점등됩니다:

Кнопки со световым индикатором горят по-разному в зависимости от режима:

Tlačidlo svieti rôzne v závislosti na prevádzkovom stave:



따뜻한 우유거품: 1x 누름; 빨간색으로 점등
Теплая пенка: нажать 1 раз, горит красным
Teplá mliečna pena: stlačiť 1 raz; svieti červeno



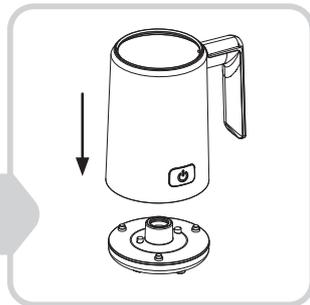
따뜻한 우유: 2x 누름; 빨간색으로 점멸
Теплое молоко: нажать 2 раза, мигает красным
Teplé mlieko: stlačiť 2 razy; bliká červeno



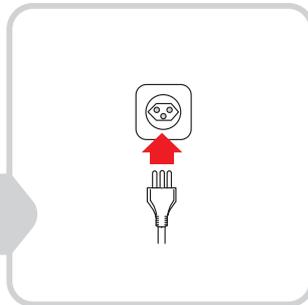
차가운 우유거품: 2초간 누름; 파란색으로 점등
Холодная пенка: держать нажатой 2 сек., горит голубым
Studená mliečna pena: stlačiť 2 sekundy; svieti modro



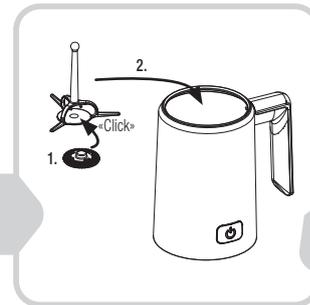
- 제품을 처음 사용할 경우 모든 부품을 **세척** 해 주십시오
- Очистите все детали перед первым использованием
- Pred prvým použitím **očistiť** všetky časti



- 거치대를 평평한 위치에 놓고 우유거품기를 장착하십시오
- Расположить подставку на устойчивой поверхности, установите вспениватель
- Umiestniť podstavec na stabilný podklad, nasadiť napeňovač. Zastrčiť sieťovú zástrčku



- 플러그를 전원에 연결하십시오
- Подключите аппарат
- Odobrať viečko



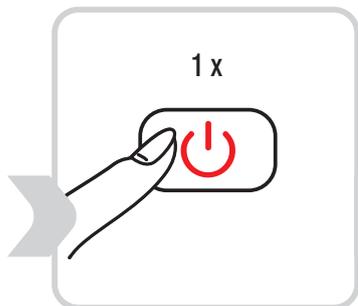
- 휘젓는 부품을 장착합니다
- Установите смешиватель
- Nasadiť miešaciu vložku



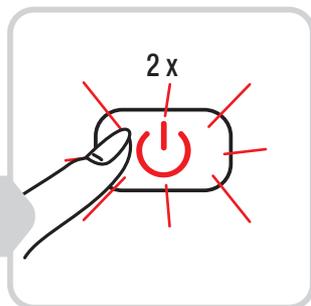
- 우유를 넣어줍니다
- Налейте молоко
- Naplni mlieko



- **내용물 용량:** «MAX MILK» → 따뜻한 우유를 위한; «MAX FROTH» → 우유거품을 위한
- **Маркировка:** «MAX MILK» → для теплого молока; «MAX FROTH» → для пенки
- **Množstvo plnenia:** pre teplé mlieko → «MAX MILK», pre penu → «MAX FROTH»



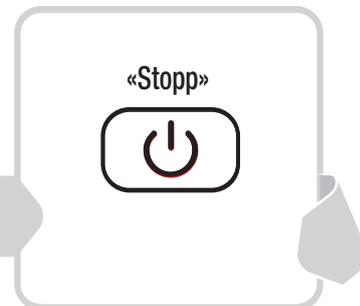
- 뜨거운 우유거품 → 1x 누름 (빨간색으로 점등)
- Теплая пенка → нажать 1 раз, горит красным
- → 1 raz stlačiť (svieti červenou)



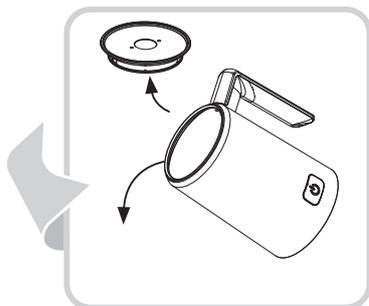
- 뜨거운 우유 → 2x 누름 (빨간색으로 점멸)
- Теплое молоко → нажать 2 раза, мигает красным
- → 2 razy stlačiť (bliká červenou)



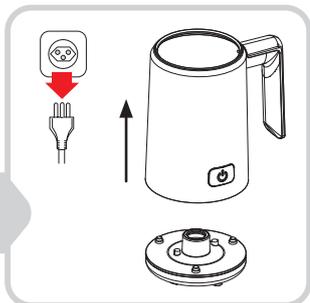
- 차가운 우유거품 → 2초간 누름 (파란색으로 점등)
- Холодная пенка → держать нажатой 2 сек., горит голубым
- → stlačiť 2 sekundy (svieti modrou)



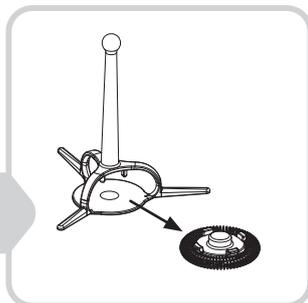
- 자동으로 중단됨
- Останавливается автоматически
- Zastaví sa automaticky



- 덮개를 열고 우유를 따릅니다
- Снимите крышку и опорожните емкость
- Odobrať viečko a vyliat mlieko



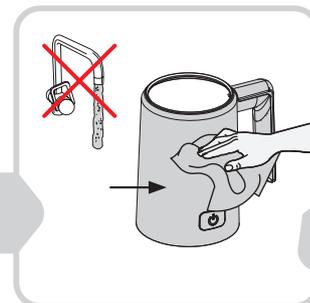
- 플러그를 뽑아주십시오. 거치대에서 우유 거품기를 분리하십시오
- Отключить от сети. Снять аппарат с подставки
- Vytiahnuť sieťovú zástrčku. Vzťah napeňovač z podstavcovej stanice



- 거품 만드는 부품을 떼어냅니다
- Снять венчик
- Vybrať napeňovací prístroj



- 부품들은 온수와 식기용 세제로 철저히 세척하십시오
- Все детали хорошо промыть теплой водой с применением средства для мытья посуды
- Časti dôkladne očistiť teplou vodou a čistiacim prostriedkom pre úmyvačky riadu



- 용기의 **외부**는 부드러운 젖은 천으로만 닦아주십시오
- Емкость протереть снаружи влажной, не царапающей тряпкой
- Nádobku očistiť zvonku vlhkou, neškrabajúcou utierkou



- 우유거품기와 거치대는 절대로 물에 담그지 마십시오. 전기의 접점은 건조하게 보관하십시오
- Избегайте погружения емкости и подставки в воду. Храните сухими все контактные соединения
- Napeňovač a podstavcovú stanicu nikdy neponárajte do vody. Kontakty udržiavať suché



사용 후 폐기 처리

- 수명을 다한 제품은 전문적 폐기를 위해 무료로 판매점에 반환하십시오.
- 기계가 고장난 경우, 고장으로 사용이 불가능한지 확인하고 즉시 폐기해 주십시오.
- 자연 환경 보호를 위해, 노후 또는 고장난 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오.

제품 사양 Type D051

- 정격 전압.....220 볼트 / 60 Hz
- 정격 출력..... 420-500 와트
- 제품 치수 (지름x높이x넓이, 손잡이 포함).....
.....약 114 x 193 x 165 mm
- 무게 (거치대 포함)..... 약 875 g
- 전자파 차단 기준..... EU 기준에 따름
- 규정 준수.....CE, VDE, EAC, KC, RoHS, WEEE

V2 08/14

상기 사양은 기술 향상으로 인해 구조 또는 시행 변경이 유보될 수 있습니다.

Ликвидация

- Аппарат, отслуживший свой срок, вы можете бесплатно сдать в точку продажи, где его ликвидируют профессионально
- Аппарат с опасными повреждениями должен быть немедленно подвергнут уничтожению. Убедитесь, что никто не может им воспользоваться.
- Не выбрасывайте аппарат с обычным мусором, это может причинить вред окружающей среде.

Технические характеристики тип D051

- Сетевое напряжение... 220-240 V / 50/60 Hz
- Номинальная мощность.... 420-500 Watt
- Габариты
(ØxHxL с рукояткой) ок. 114 x 193 x 165 mm
- Вес (с подставкой) ок. 875 g
- Защита от помех..... в соотв. с нормами EC
- Совместимость..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

В целях тех. усовершенствования возможны конструкционные изменения аппарата

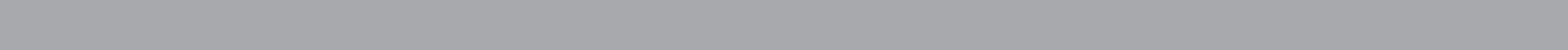
Likvidácia

- Opotrebované kávovary odovzdať v mieste predaja k bezplatnej a odbornej likvidácii
- Prístroje s nebezpečným defektom ihneď zlikvidovať a zaistiť, aby nemohli byť používané
- Prístroje nelikvidovať s odpadom

Technické údaje typ D051

- Menovité napätie..... 220-240 V / 50/60 Hz
- Menovitý výkon..... 420-500 Watt
- Rozmery (priemer x výška.....
x šírka s držadlom).....ca. 114 x 193 x 165 mm
- Hmotnosť
(s podstavcovou stanicou)..... ca. 875 g
- Odrúšenie..... podľa normy EU
- Registrácia/
Konfirmácia..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

V záujme ďalšieho technického vývoja sú zmeny konštrukcie alebo prevedenia kávovaru vyhradené.





- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder apparaten, och bevara bruksanvisningen för senare användare
- Lägg aldrig behållaren och basstationen i vatten eller andra vätskor: Fara för elektrisk stöt
- Rengör inte behållaren och basstationen i diskmaskin
- Innan du kopplar in apparaten till nätspänningen, kontrollera huruvida den på apparaten angivna spänningen överensstämmer med din nätspänning
- Dra alltid ut stickproppen ur vägguttaget:
 - före varje förflyttning av apparaten
 - före varje rengöring eller underhåll
 - före varje längre uppehåll i användningen
- Apparaten får anslutas bara till ett jordat uttag (220-240V) med en säkring på minst 10 A
- För att undvika fara får en skadad nätsladd bytas ut bara på ett serviceställe
- Denna apparat får användas av barn över 8 år gamla bara om de är övervakade eller har instruerats beträffande säker användning och de förstår farorna vid användning
- Rengöring och användarens underhåll får inte genomföras av barn, utom om de är 8 år gamla eller äldre och är övervakade
- Apparaten och dess anslutningssladd skall hållas borta från barn under 8 år
- Barn skall övervakas så att de inte försöker leka med apparaten
- Nätsladden får aldrig hänga ner från hörn eller kanter. Fara för elektrisk stöt
- Apparaten får användas bara med original-basstation
- Håll apparatens undersida och basstationen torr. Spruta inte vatten på dem eller torka dem med en fuktig trasa
- Försiktighet, behållaren är fortfarande varm efter drift; vidrör inte inre metallytor! Låt apparaten fullständigt svalna
- Användning av ersättningsdelar eller tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren kan leda till skador på apparaten eller anläggningen
- Apparaten får användas bara för att skumma och värma mjölk. Apparaten får inte användas för andra ändamål
- Överskrid inte maximal fyllnad (beakta «MAX MILK»/«MAX FROTH»-markeringen på behållaren); Fara för läckage av het mjölk eller att het mjölk rinner över: Fara för skällning!
- Flytta aldrig apparaten när den är igång: Fara för att het mjölk sprutar ut under locket!
- För optimalt resultat och hygienisk drift, rengör apparaten omgående efter användning
- Använd inte apparaten vid:
 - apparatskada, läckage
 - skadad nätsladd
 - när apparaten har fallit ned eller när sådana skador finns.
 I sådana fall få apparaten testad vid ett serviceställe och få den reparerad.
- Vid reparationer som inte är professionella och korrekta kan vi inte ta något ansvar för eventuella skador. I detta fall blir även garantin ogiltig

- Vid val av arbetsplats måste följande punkter beaktas:
 - Basstation och behållare skall placeras på en torr, stabil, flat, vattentålig och värmetålig yta
 - Apparat och nätsladd skall inte placeras på heta ytor eller i närheten av öppen eld
- Apparaten skall användas bara under uppsikt
- Innan du tar bort behållaren från basstationen, tillförsäkra att apparaten är avkopplad
- Använd inte apparaten tillsammans med en transformator: Fara för elektrisk stöt
- Använd inga repande rengöringsmedel eller rengöringshjälpmedel (och inte heller några aggressiva rengöringsmedel såsom bensin eller aceton vid rengöring)
- Personer, inklusive barn, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller på grund av sin brist på erfarenhet eller okunskap inte är kapabla att använda apparaten på ett säkert sätt, får inte använda apparaten utan överinseende eller anvisning av en ansvarig person.
- Apparaten är avsedd för användning bara i ett hushåll. Denna apparat är INTE avsedd för hushållsliknande användning i till exempel:
 - i kök för anställda i butiker, kontor och andra kommersiella områden
 - på bondgårdar
 - av gäster i hotell, motell eller andra boendeformer
 - i frukostpensionat



- อ่านคำแนะนำวิธีใช้ทั้งหมดโดยตลอดก่อนใช้เครื่อง และเก็บไว้ให้แก่ผู้ใช้รายต่อไป
- ห้ามจุ่มตัวเหยือกนมและฐานที่ตั้งลงน้ำหรือของเหลวอื่นใดเป็นอันตราย: อันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด
- อย่าล้างเหยือกและฐานที่ตั้งในเครื่องล้างจาน
- ก่อนเชื่อมต่อเครื่องเข้ากับแหล่งจ่ายไฟฟ้า ขอให้ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่แจ้งไว้ที่ตัวเครื่องตรงกับแรงดันไฟฟ้าของแหล่งจ่ายในท้องถิ่นหรือไม่
- จะต้องถอดปลั๊กออกจากตัวรับ:
 - ทุกครั้ง ก่อนย้ายเครื่องไปตั้งที่อื่น ทุกครั้ง ก่อนทำความสะอาดหรือซ่อมบำรุง ก่อนที่จะหยุดใช้เครื่องเป็นเวลานาน
- ต้องเสียบเครื่องทำงานกับตัวรับที่มีสายต่อลงดิน (220-240 V) ซึ่งมีระบบป้องกันด้วยฟิวส์ขนาด 10 A เป็นอย่างต่ำเท่านั้น
- เพื่อหลีกเลี่ยงภัยอันตราย จะต้องให้หน่วยบริการซ่อมบำรุงเปลี่ยนสายไฟที่ชำรุดให้เท่านั้น
- อนุญาตให้เด็กอายุเกิน 8 ปีใช้เครื่องนี้ได้ ต่อเมื่อมีผู้คอยระวังดูอยู่ หรือได้รับการสอนให้ใช้อย่างปลอดภัย และเด็กเข้าใจถึงอันตรายที่จะเกิดขึ้นกับการใช้เครื่องนี้
- ห้ามเด็กทำความสะอาดและทำการบำรุงรักษาที่ทำโดยผู้ใช้ เว้นแต่ว่าเด็กมีอายุ 8 ปีขึ้นไป และมีผู้คอยระวังดู
- เก็บเครื่องและสายไฟที่ต่อเข้ากับเครื่องให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี
- ต้องคอยดูเด็ก เพื่อให้แน่ใจว่าจะไม่เล่นกับเครื่อง
- ห้ามปล่อยให้สายไฟห้อยลงมาที่มุมหรือขอบ หรือถูกหนีบยึดไว้: อันตรายจากไฟฟ้าดูด
- ใช้เครื่องร่วมกับตัวฐานที่ตั้งเดิมของเครื่องเท่านั้น
- ดูแลให้ตัวฐานที่ตั้งและที่ด้านล่างของเหยือกนมแห้งอยู่เสมอ
- อย่าใช้น้ำฉีดหรือทำความสะอาดด้วยผ้าชื้น
- ระวัง หลังจากการทำงานเครื่องยังคงร้อนอยู่ อย่าแตะต้องส่วนโลหะภายในตัวเครื่อง ทิ้งเครื่องให้เย็นสนิทเสียก่อน
- การใช้ ชิ้นส่วนอะไหล่/ชิ้นส่วนอุปกรณ์ประกอบ ที่ผู้ผลิตไม่แนะนำ อาจทำให้เกิดความเสียหายแก่เครื่องหรือเครื่องเรือนได้
- ใช้เครื่องในการอุ่นนมให้ร้อนหรือตีฟองนมเท่านั้น อย่าใช้เครื่องทำงานในวัตถุประสงค์อื่น
- อย่าเทนมใส่เหยือกให้เกินขีดสูงสุดที่ทำเครื่องหมายไว้ในเหยือกตีฟองนม («MAX MILK» / «MAX FROTH») นมร้อนอาจจะเดือด หรือไหลล้นออกมาได้ อันตรายจากการถูกลวกได้
- ห้ามผลักดินเครื่องในขณะที่ทำงานเป็นอันตราย: อันตรายจากการถูกลวกได้!
- เพื่อประกันผลการทำงานให้ได้ดีที่สุด และเพื่อสุขอนามัย ต้องทำความสะอาดทันทีหลังการใช้
- อย่าใช้เครื่อง ถ้า:
 - เครื่องมีเหตุขัดข้อง รั่วซึม สายไฟชำรุด
 - หลังจากเครื่องตกหล่น หรือ เมื่อปรากฏว่ามีความเสียหายอื่นๆ
- ในกรณีดังกล่าวนี้ นำเครื่องไปที่หน่วยบริการลูกค้าทันที เพื่อให้ตรวจสอบและซ่อมแซม
- การซ่อมแซมเครื่องอย่างไม่ถูกต้องตามหลักวิธี จะไม่รับประกัน เมื่อเกิดความเสียหาย ในกรณีนี้ จะหมดสิทธิเรียกร้องการประกัน
- ในการเลือกสถานที่ที่จะนำเครื่องไปใช้ จะต้องคำนึงถึงข้อต่างๆ คือ
- ตั้งตัวฐานที่ตั้งและเหยือกนมไว้บนพื้นที่ตั้งที่แห้ง มั่นคง ราบเสมอกัน ทนน้ำและทนความร้อนได้
- อย่าวางเครื่องและสายไฟลงบนพื้นผิวที่ร้อน หรือ วางตั้ง/ตั้งพักไว้ใกล้เปลวไฟที่ไม่มีสิ่งปิดครอบ

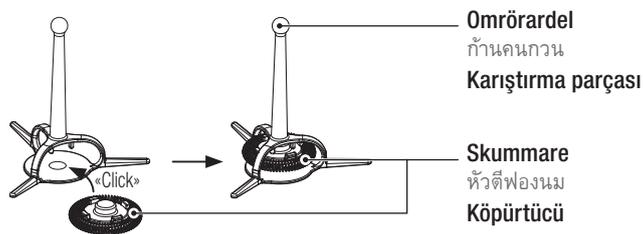
- อย่าทิ้งเครื่องให้ทำงานโดยไม่มีคนคอยเฝ้าดู
- ดูให้แน่ใจว่าได้ปิดสวิตช์ของเครื่องแล้ว ก่อนที่จะยกเหยือกนมออกจากฐานที่ตั้ง
- อย่าใช้เครื่องร่วมกับหม้อแปลงไฟฟ้า: อันตรายจากไฟฟ้าดูด
- อย่าใช้ฝอยขัดหม้อ สารทำความสะอาดที่ขูดกัด (อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาดฤทธิ์แรง เช่น น้ำมันเบนซิน หรืออะซิโตน ทำความสะอาดเครื่องเช่นเดียวกัน)
- ห้ามบุคคลรวมทั้งเด็ก ที่ไม่สามารถใช้เครื่องนี้ได้อย่างปลอดภัย เนื่องจากสภาพความสามารถทางร่างกาย ด้านความรู้สึกสัมผัส หรือทางปัญญา หรือขาดประสบการณ์ หรือความรู้ ใช้เครื่องนี้โดยไม่มีผู้รับผิดชอบคอยระวังดูหรือบอกวิธีการใช้
- เครื่องนี้กำหนดให้ใช้งานภายในครัวเรือนเท่านั้น ไม่ได้กำหนดให้นำไปใช้งานในสถานที่อื่นที่คล้ายคลึงกับครัวเรือน เช่น
 - ในครัวสำหรับพนักงานภายในร้าน สำนักงาน และบริเวณที่ประกอบธุรกิจอื่นๆ
 - ในสถานที่สำหรับผู้ประกอบการเกษตร
 - สำหรับลูกค้าในโรงแรม โมเต็ล และสถานที่พักผ่อนอื่นๆ
 - ในบ้านพักที่จัดอาหารเข้าให้



- Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu itinayla okuyun ve müteakip kullanıcılar için muhafaza edin.
- Sürahiye ve bağlantı istasyonunu kesinlikle suya veya başka sıvılara daldırmayın: elektrik çarpması tehlikesi
- Sürahiye ve bağlantı istasyonunu bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce cihazda belirtilen gerilimin, evinizin şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fişi mutlaka prizden çekin:
 - cihazın her yer değişimi öncesi
 - her temizlik veya bakım öncesi
 - uzun süreli kullanım olmadığında
- Cihaz sadece en az 10 A sigortaya sahip topraklı bir priz (220-240 V) ile çalıştırılmalıdır
- Tehlikelerin önlenmeleri için, hasarlı bir elektrikli kablo sadece servis yeri tarafından değiştirilmelidir
- Bu cihaz, gözetim altında oldukları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar alıp, bununla ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından kullanılabilir
- Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılan bakım, 8 yaş ve üstü olmayıp gözetim altında olmadıkları takdirde çocuklar tarafından yapılmamalıdır
- Cihazı ve kablolarını 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun
- Çocukların cihaz ile oynamalarını sağlamak için gözetim altında olmalıdırlar
- Elektrik kablosunun kesinlikle köşeler veya kenarlarından sarkmamasını ve hatıta sıkışmamasını sağlayın: Elektrik çarpması tehlikesi
- Cihazı sadece orijinal bağlantı istasyonu ile kullanın
- Cihazın alt tarafının ve bağlantı istasyonunun kuru olmalarını sağlayın. Üzerine su sıçratmayın veya nemli bir bez ile silmeyin
- Dikkat, cihaz kullanım sonrası hala sıcaktır; içindeki metal yüzeylerine dokunmayın! Cihazın tamamıyla soğumasını bekleyin
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen yedek/aksesuar parçaların kullanımı cihazda veya tertibatta hasarların meydana gelmesine neden olabilir
- Cihazı sadece sütün köpürtülmesi ve ısıtılması için kullanılabilir. Cihaz başka bir amaçla kullanılamaz.
- Azami dolum seviyesini geçmeyin (sürahide belirtilen «MAX MILK» / «MAX FROTH» işareti dikkat edin); sıcak süt sıçramaları meydana gelebilir veya sıcak süt taşabilir: Haşlanma tehlikesi!
- Cihazı çalışırken kesinlikle kaydırmayın: kapağın altından sıcak süt sıçramaları tehlikesi!!
- En iyi sonuçlar ve hijyenik bir işletme için cihazı kullanım sonrası hemen iyice temizleyin.

- Cihazı:
 - cihaz arızaları, sızdırma
 - hasarlı elektrik kablosu
 - cihazın yere düştüğü ve ya başka arızalar durumunda kullanmayın.

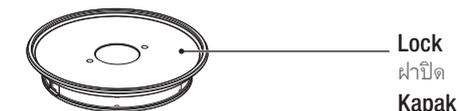
Bu gibi durumlarda cihazın anında servis yeri tarafından kontrol edilmesini ve tamir edilmesini sağlayın
- Amacına uygun olmayan tamiratlarda olası hasarlar için sorumluluk kabul edilemez. Bu gibi durumlarda garanti hakkınızı da kaybedersiniz
- Kurulum yeri seçiminde aşağıdaki maddelere dikkat edilmelidir:
- Bağlantı istasyonunu ve sürahiyi kuru, sağlam, düz ve su ile ısıya dayanıklı yüzeylere yerleştirin
 - Cihazı ve elektrik kabloyu sıcak yüzeylere yerleştirmeyin veya açık alevlerin yakınlıklarına koymayın/bırakmayın.
 - Cihazı sadece gözetleyerek kullanın
 - Sürahiyi altlıktan almadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun
 - Cihazı bir transformatör ile birlikte kullanmayın: Elektrik çarpması tehlikesi
 - Kesinlikle aşındırıcı temizleme malzemeleri veya yarıdıcı temizleme maddeleri kullanmayın (temizlik için ayrıca petrol, aseton gibi agresif temizleme malzemeleri kullanmayın)
- Çocuklar dahil olmak üzere; fiziksel, duyuusal veya zihinsel yeteneklerinden veya eksik deneyim veya bilgilerinden dolayı cihazı güvenli şekilde kullanma yeteneğine sahip olmayan kişiler, cihazı yetkili bir kişinin gözetimi altında bulunmadıkları veya ondan talimatlar almadıkları süre kullanamaz
- Cihaz sadece evde kullanım için öngörülmüştür. Bu cihaz örneğin aşağıdaki gibi evde kullanıma benzer kullanımlar için ÖNGÖRÜLMEMİŞTİR.
 - mağazaların, ofislerin veya diğer ticari çalışma alanlarının çalışanlar için tahsis edilen mutfaklarda
 - ziraat tesislerinde
 - Otel, motel ve diğer konaklama tesislerin müşterileri için
 - Kahvaltılı pansiyonlarda

**Omrörardel**

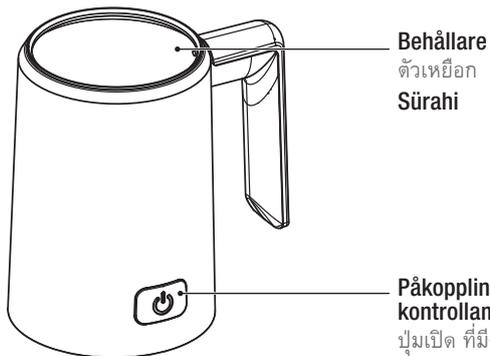
ก้านคนกวน

Kariştirma parçası**Skummare**

หัวตีฟองนม

Köpürtücü**Lock**

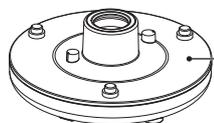
ฝาปิด

Kapak**Behållare**

ตัวเหยือก

Sürahi**Påkopplingsknapp med kontrollampa**

ปุ่มเปิด ที่มีดวงไฟควบคุม

Kontrol ışıklı çalıştırma tuşu**Sockel med nätsladd/stickpropp**

ตัวฐานที่ตั้ง พร้อมด้วยสายไฟ/ปลั๊กเสียบไฟ

Elektrik kablolu/fişli bağlantı istasyonu**Knapplampor / การแสดงของปุ่ม / Tuş göstergeleri**

Lampor i knappen lyser beroende på drifttillstånd, på olika sätt:

ปุ่มเปิดสว่างต่างกัน แล้วแต่สภาพการปฏิบัติงาน

Tuş, işletme durumuna göre farklı şekilde yanar:

**Varmt mjölkskum** – tryck på den 1 gång; lyser rött

ฟองนมร้อน: กด 1 ครั้ง สว่างเป็นสีแดง

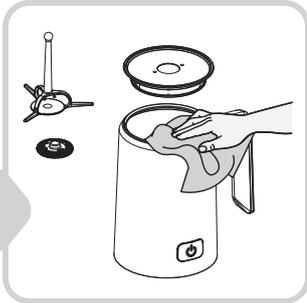
Sıcak süt köpüğü: 1 x basın; kırmızı olarak yanar**Varm mjölk** – tryck på den 2 gånger; blinkar rött

นมร้อน: กด 2 ครั้ง กะพริบเป็นสีแดง

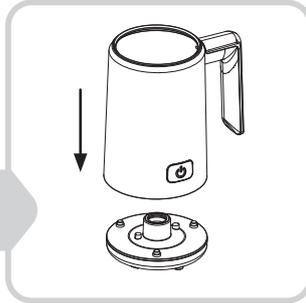
Sıcak süt: 2 x basın, kırmızı olarak yanıp söner**Kallt mjölkskum:** Tryck in under 2 sekunder, lyser blått

ฟองนมเย็น: กดค้างไว้ 2 วินาที สว่างเป็นสีน้ำเงิน

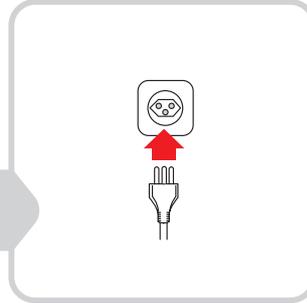
Soğuk süt köpüğü: 2 sn. boyunca basılı tutun; mavi olarak yanar



- Före första användning, **rengör** alla delar
- ก่อนใช้ครั้งแรก ทำความสะอาด ชิ้นส่วนทุกชิ้น
- İlk kullanım öncesi tüm parçaları **temizleyin**



- Ställ basen stabil. Sätt på mjölkskum-maren
- ตั้งวางตัวฐานไว้ให้มั่นคง วางตัวเหยือกนมลงไป
- Bağlantı istasyonunu sağlam şekilde yerleştirin, süt köpürtme makinesini üstüne yerleştirin



- Sätt in stickproppen
- เสียบปลั๊กไฟ
- Fişi prize takın



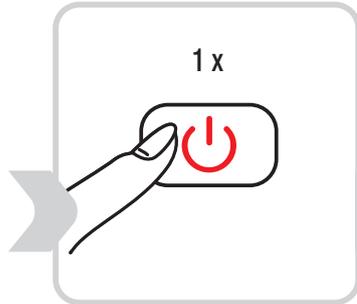
- Sätt in omröraren
- ใส่ก้านคนกวน ลงไป
- Karıştırma parçasını takın



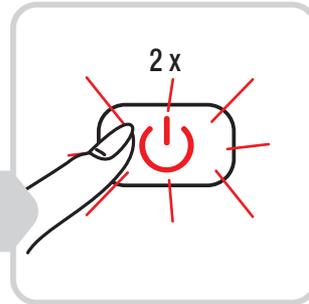
- Fyll i mjölk
- เติมนมลงไป
- Süt ile doldurun



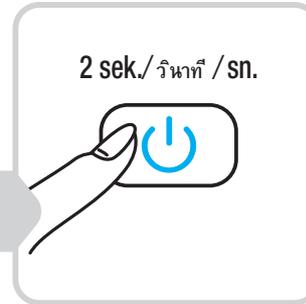
- **Mängd att fylla i:** «MAX MILK» → för varm mjölk, «MAX FROTH» → för skum
- ปริมาณเติม: «MAX MILK» → สำหรับนมร้อน «MAX FROTH» → สำหรับฟอง
- **Dolum seviyesi:** «MAX MILK» → sıcak süt için; «MAX FROTH» → süt köpüğü için



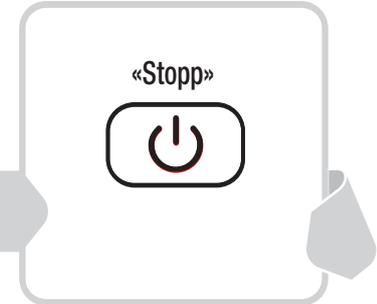
- Varmt mjölkskum → Tryck 1 gång (lyser rött)
- ฟองนมร้อน: กด 1 ครั้ง (สว่างเป็นสีแดง)
- Sıcak süt köpüğü → 1x basın (kırmızı olarak yanar)



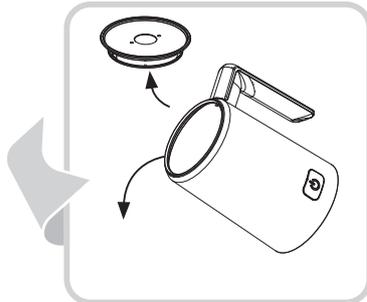
- Varm mjölk → Tryck 2 gånger (blinkar rött)
- นมร้อน: กด 2 ครั้ง (กะพริบเป็นสีแดง)
- Sıcak süt → 2x basın (kırmızı olarak yanıp söner)



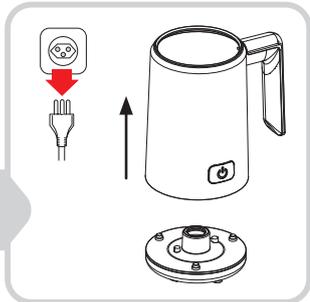
- Kallt mjölkskum → Tryck under 2 Sekunder (lyser blått)
- ฟองนมเย็น: กดค้างไว้ 2 วินาที (สว่างเป็นสีน้ำเงิน)
- Soğuk süt köpüğü: 2 sn. boyunca basılı tutun (mavi olarak yanar)



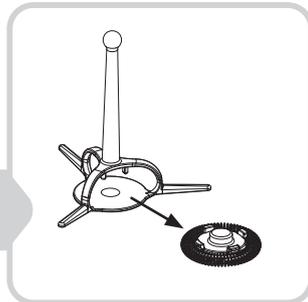
- Stannar automatiskt
- หยุดโดยอัตโนมัติ
- Otomatik olarak durur



- Ta av locket och håll ut mjölken
- เปิดฝา และเทนมออกมา
- Kapağı çıkarın ve sütü boşaltın



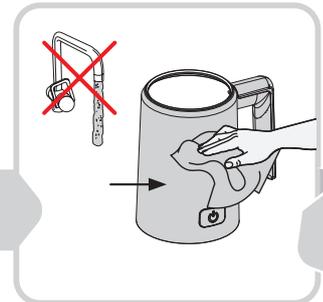
- Dra ut stickproppen. Ta bort apparaten från basen
- ดึงปลั๊กเสียบออก ยกเครื่องออกจากฐานที่ตั้ง
- Fişi prizden çıkarın. Cihazı, bağlantı istasyonundan alın



- Tag bort den skummaren
- ปลดหัวตีฟองนมออก
- Köpürücüyü çıkarın



- Rengör delarna grundligt med varmt vatten och maskindiskmedel
- ล้างชิ้นส่วนเหล่านี้ให้สะอาดหมดจดด้วยน้ำอุ่นและน้ำยาล้างจาน
- Parçaları sıcak su ve deterjan ile iyice yıkayın



- Rengör behållarens **utsida** bara med fuktigt, icke-repande trasa
- ทำความสะอาด ภายนอก ตัวเหยือกด้วยผ้านุ่มที่ไม่ชุบน้ำและชุบน้ำบิดแห้งเท่านั้น
- Cihazı **dıştan** sadece nemli ve aşındırıcı olmayan bir bez ile temizleyin



- Lägg aldrig apparat och bas i vatten. Håll kontaktorna torra
- อย่าจุ่มเครื่องและตัวฐานที่ตั้งลงในน้ำเป็นอันขาด ดูแลข้อสัมผัสให้แห้งอยู่เสมอ
- Cihazı ve bağlantı istasyonunu kesinlikle suya batırmayın. Kontaktların kuru olmalarını sağlayın



Bortskaffning

- Ge uttjänta apparater till försäljningsstället för gratis fackmannamässig bortskaffning
- Borskaffa omedelbart apparater med farliga defekter och säkerställ att de inte mer kan användas
- Lägg inte apparater i hushållsavfallet (miljöskydd)

Tekniska data typ D051

- Nätspänning..... 220-240 V / 50/60 Hz
- Effekt..... 420-500 Watt
- Storlek (Diameter x Höjd x Bredd med handtag)..... ca. 114 x 193 x 165 mm
- Vikt (med bas)..... ca. 875 g
- Radiofrekvensstrålning..... skyddad enligt EU-Norm
- Tillstånd/
konformitet..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

V2 08/14

För att möjliggöra teknisk vidareutveckling förbehåller vi oss rätten till ändringar i konstruktion eller utförande hos apparaten.

การจัดทิ้ง

- นำเครื่องที่ใช้งานไม่ได้แล้วมามอบให้หน่วยจัดจำหน่าย เพื่อจัดทิ้งอย่างถูกต้องตามหลักวิธีโดยไม่มีค่านาค่า
- ขจัดเครื่องที่ชำรุดซึ่งทำให้เกิดอันตรายได้ทั้งหมด และดูให้แน่ใจได้ว่าจะนำกลับมาใช้อีกไม่ได้
- อย่าทิ้งเครื่องไปพร้อมกับขยะมูลฝอยตามครัวเรือน (คุ้มครองสิ่งแวดล้อม!)

ข้อมูลด้านเทคนิค รุ่น D051

- แรงดันไฟฟ้าที่กำหนด.. 220-240V/50/60 Hz
- กำลังที่กำหนด..... 420-500 วัตต์
- ขนาดเครื่อง: (ก.ข.ล. ส. รวมตัม)..... ประมาณ..... 114 x 193 x 165 มม.
- น้ำหนัก (รวมฐาน)..... ประมาณ 875 ก.
- การรบกวนของคลื่นวิทยุ.....ตามเกณฑ์ EU
- การอนุมัติ/การปฏิบัติตามกฎ..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างหรือการปฏิบัติงานของเครื่อง เพื่อผลประโยชน์ในการพัฒนาทางด้านเทคนิคต่อไป

İmha

- Eskimiş cihazları ücretsiz olarak ve uygun imha için bir satış yerine teslim edin
- Tehlikeli arızaya sahip cihazları derhal imha edin ve tekrar kullanılmamalarını sağlayın
- Cihazı ev atıklarına dahil etmeyin (çevre koruma!)

Teknik Veriler Tip D051

- Nominal voltaj..... 220-240 V / 50/60 Hz
- Nominal güç..... 420-500 Watt
- Ölçüler..... (kulplu ØxYxG) yaklaşık.... 114x193x165 mm
- Ağırlık (bağlantı istasyonlu)..... yaklaşık. 875 g
- AB normuna dayalı olarak parazit yalıtımına sahiptir
- İzin/Uygunluk..... CE, VDE, EAC, RoHS, WEEE

Teknik gelişim açısından cihazda konstrüksiyon ve tip değişiklikleri yapma hakkı saklıdır

التخلص من الجهاز

- سَلِّم الأجهزة القديمة إلى أي مكتب للبيع للتخلص منها بطريقة مناسبة بالمجان.
- الأجهزة التي تحتوي على عطل خطير يجب التخلص منها فوراً والتأكد من عدم إمكان استخدامها من قبل أي شخص آخر
- لا ترم الأجهزة في النفايات المنزلية (حماية البيئة)

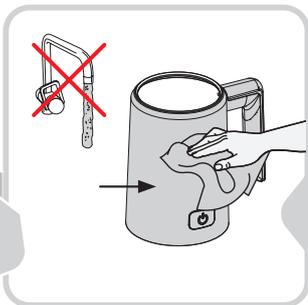


معطيات تقنية Type D051

- الجهد الكهربائي الاسمي.....V 240-220
- Hz 60/50.....
- الطاقة الاسمية.....Watt 500-420
- الأبعاد(مع المقبض).....mm 165 x 193 x 114
- مع القاعدة تقريباً.....g 875 .ca
- حماية التيار الكهربائي.....متوافق مع القوانين الأوروبية.....
- متوافق مع المعايير.....CE, VDE, EAC
-RoHS, WEEE

V2 08/14

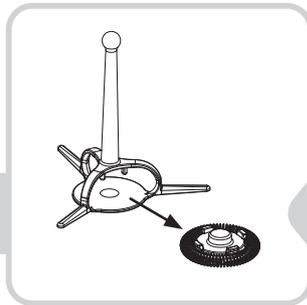
الجهاز عرضة للتعديل في تصنيعه وتركيبه بما يتوافق مع تطوره التقني.



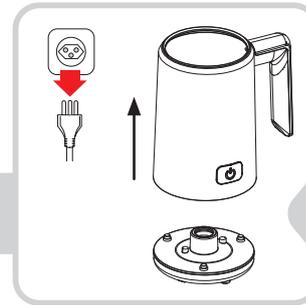
- نظف السطح الخارجي للوعاء بقطعة قماش مبللة
وغير كاحتة



- اغسل أجزاء العناصر بالماء الساخن وقليل من سائل
غسل الأطباق



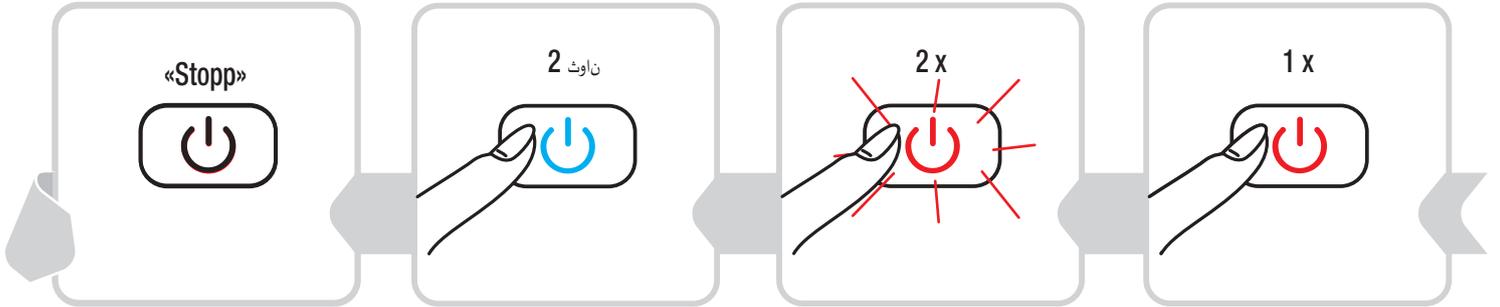
- أخرج المحرك



- افضل الجهاز وأخرجه من قاعدته



- لا تضع الجهاز أو قاعدته في الماء أبداً. حافظ على
منطقة الاتصال الكهربائي جافة.

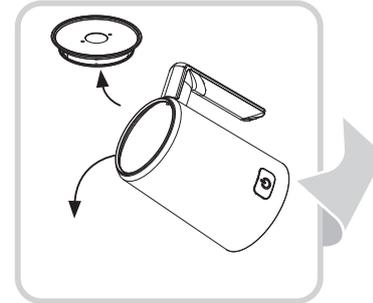


– إيقاف الأوتوماتيكي

– الرغوة الباردة ← اضغط لمدة ٢ ثانية. (الضوء أزرق)

– الحليب الدافئ ← اضغط مرتين (ضوء أحمر وامض)

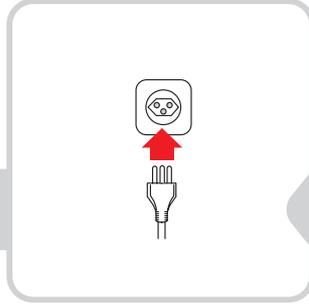
– رغوة ساخنة ← اضغط مرة واحدة (ضوء أحمر)



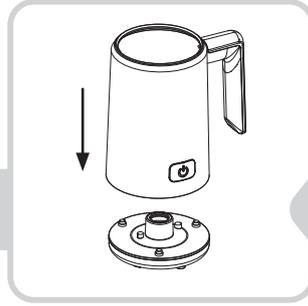
– أزل الغطاء واسكب الحليب



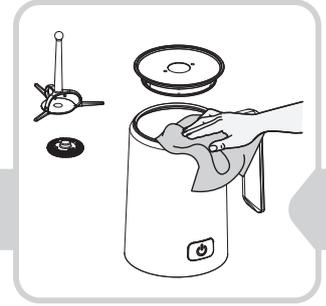
1. - ضع محرك الخلاط في مكانه



2. - ضع قاعدة الجهاز على سطح ثابت، ضع المستحلب
أوصل الجهاز بالكهرباء



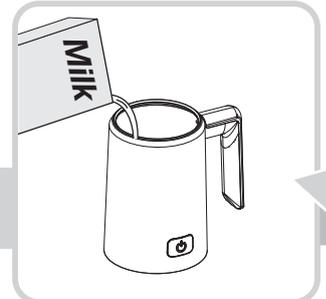
3. - ضع قاعدة الجهاز على سطح ثابت، ضع المستحلب
أوصل الجهاز بالكهرباء



4. - قبل الاستخدام، نظف أجزاء الجهاز



5. - السعة: «MAX MILK» للخليب الساخن،
«MAX FROTH» للرغوة



6. - ضع قاعدة الجهاز على سطح ثابت، ضع المستحلب
أوصل الجهاز بالكهرباء

مصابيح ضوئية

بضيء القاطع بنحو مختلف بحسب نمط العمل:

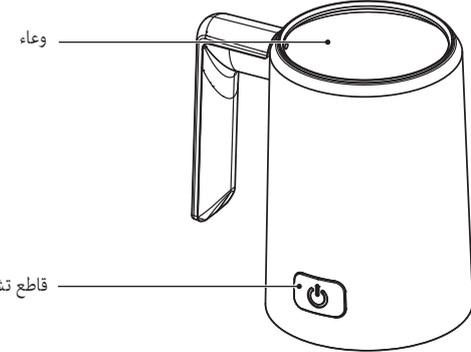
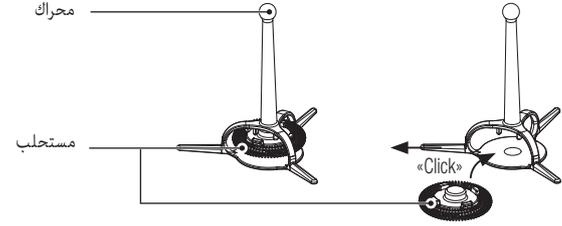
رغوة ساخنة : اضغط مرة واحدة، يصبح لون المصباح أحمرًا



حليب ساخن : اضغط مرتين، الضوء يومض باللون الأحمر



رغوة باردة : اضغط خلال ثانيتين، يصبح لون المصباح أزرقًا



قاطع تشغيل / توقف مع ضوء التحكم



- تنظيف رغوة الحليب مباشرة وبصورة صحيحة مهم جداً للحصول على أداء موثوق به ورغوة جيدة.
- لا تستخدم الجهاز عند :
 - عطل أو تسرب
 - تلف الشريط الكهربائي
 - وقوع الجهاز أو غيره من الأضرار.
- في هذه الحالات، افحصه فوراً وأصلحه لدى خدمة ما بعد البيع
- في حالة الإصلاح غير المناسب فإننا نخلي مسؤوليتنا وتفقد صلاحية الضمان
- عند اختيار موقع الجهاز يجب احترام النقاط التالية :
 - ضع القاعدة والوعاء على سطح جاف ومستقر ومستقر ومقاوم للماء والحرارة
 - لا تضع الجهاز أو الشريط الكهربائي على سطح ساخن أو قرب لهب مكشوف
 - لا تترك الجهاز يعمل دون مراقبة
 - قبل إخراج الجهاز من قاعدته تأكد من إيقاف تشغيله
 - لا تستخدم الجهاز مع محوّل كهربائي لكي لا تنشأ عن ذلك أي حالات خطرة
 - لا تستخدم أبداً لتنظيف الجهاز ليقة حك أو مواد تنظيف تسبب التآكل أو سوائل مذيبة مثل البنزين أو الأسيتون.
- يمكن للأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قليلي الخبرة والمعرفة استخدامه مع الإشراف أو التعليمات عن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يدركون المخاطر الموجودة فيه.
- هذا الجهاز للاستخدام المنزلي العادي فقط وهو ليس موجهاً للاستخدام في أمكنة مثل :
 - مطابخ الموظفين أو المحلات التجارية أو المكاتب التجارية
 - المزارع أو أماكن العمل الأخرى
 - الفنادق والموتيلات
 - الأماكن السكنية الأخرى



- اقرأ هذه المعلومات بعناية قبل استخدام الجهاز واحفظه للرجوع إليه في المستقبل.
- لا تضع القاعدة وإبريق الحليب في الماء أو أي سائل آخر لتجنب حدوث صدمة كهربائية.
- لا تنظف الجهاز في غسالة الصحون.
- تأكد من كون جهد التيار الموجود على الجهاز موافقاً لجهد التيار المحلي قبل توصيل الجهاز.
- افصل الجهاز دائماً عن مقبس الكهرباء :
 - قبل تحريكه
 - قبل تجميعه أو تفكيك أو تنظيفه
- إذا تركته بدون استخدام
- أوصل الجهاز فقط إلى مقبس الحائط المؤرّض (220-240 فولط) مع تيار 10 أمبير على الأقل.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان هناك عطل في المكونات أو الشريط الكهربائي أو الأجزاء الأخرى للجهاز.
- يمكن للأطفال الذين تتجاوز أعمارهم 8 سنوات استخدام هذا الجهاز وأيضاً يمكن للأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قليلي الخبرة والمعرفة استخدامه مع الإشراف أو التعليمات عن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يدرطون المخاطر الموجودة فيه.
- لا يجوز السماح للأطفال الأقل عمراً من 8 سنوات تنظيف وصيانة الجهاز بدون إشراف من الكبار.
- احفظ الجهاز وشريطه الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- انتبه لعدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا تترك الشريط الكهربائي على حافة الطاولة أو سطح العمل الذي يوجد عليه الجهاز.
- فقط استخدام الأجهزة مع قاعدته الأساسية.
- لا تدع الماء أو قطعة قماش رطبة تلامس موصلات قاعدة الجهاز والجانب السفلي من إبريق الحليب. لا تصب أيّ سائل على أيّ موصل في الجهاز.
- احذر من الحرارة المتبقية في السخان. لا تلمس الغلاف المعدني قبل تبرد السخان.
- لا تستخدم أبداً أيّ أكسسوارات أو أجزاء مصنوعة لدى شركات أخرى
- استخدم فقط الجهاز لتسخين أو عمل رغوة للحليب. لا تستخدمه لمعالجة أي مكونات أخرى.
- لا تتجاوز الحد الأقصى المشار إليه لرغوة الحليب «MAX MILK FROTH»/«MILK».
- إذا بالغت في ملء رغوة الحليب فسينسكب الحليب الساخن من تحت غطاء الجهاز ويحرق يدك !
- لا تحرك الجهاز أثناء العمل لكي لا ينسكب الحليب الساخن من تحت غطاءه !

cremesso



جهاز مرغوة الحليب (AR)
مجهزة بمقبض